

03 April 2017

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

[www.villach.at](http://www.villach.at)



Österreichische Post AG/Postentgelt bar bezahlt  
RM 98A950001  
9500 Villach

# villach :stadtzeitung



# Nehmen Sie bitte Platz!

Die neuen Bänke auf unserem Hauptplatz haben sofort die Herzen der Altstadtfans erobert. Genießen Sie doch das gemütliche Villacher Flair!  
Seite 14



**Großes Samensortiment**



**Gemüsejungpflanzen € 0,25**



**Duft- & Heilkräuter ab € 2,75**



**Fuchsien-Ampel € 15,90**

**Aktion!**



**Thunbergia Spalier € 9,90**



**Tomaten, Zucchini, Paprika, Gurken  
Gemüsepflanzen € 1,95**



**Zum  
garantierten  
Erfolg  
mit Kölzer's  
Gartenerde!**

**Umfangreiches Stauden- und Koniferen-Sortiment!**



Alle Aktionen gültig solange der Vorrat reicht!

**St. Magdalener Straße 37, 9500 Villach  
04242 / 42 560, verkauf@koelzer.at**

**Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 8 – 18 Uhr; Sa. 8 – 17 Uhr**

**Kistln setzen  
Gratis**



**KÖLZER**  
GÄRTNEREI & FLORISTIK

Gemüsejungpflanzen | Heil- & Gewürzkräuter | Beet- & Balkonblumen | Floristik & Accessoires | Eventfloristik  
Blumenzustellservice | Hochzeitsfloristik | Innenraumbegrünung | Trauerbinderei | Grabgestaltung & -pflege

# Inhalt



AUGSTEIN

## SPANNENDE ANTWORTEN

Verteidigungsminister Hans Peter Doskozil stellte sich den Fragen des Publikums im vollen Bambergsaal.

**SEITE 12**



STADT VILLACH

## BÜRGERMEISTER-TAXI

Was Sie mit Bürgermeister Günther Albel immer schon besprechen wollten: Im Bürgermeister-Taxi am 3. Mai vielleicht?

**SEITE 23**



FOTOMONTAGE: ©ISTOCK.COM/MIKELAPEV/UND VIA

## ZIMMER FREI!

Für die nächstjährige Sonderausstellung in unserem Stadtmuseum suchen wir noch Exponate und Erinnerungen.

**SEITE 34**

**IMPRESSUM:** Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. T: 0 42 42 / 205. **Abteilungsleiter:** Christian Kohlmayer DW 1710; **Redaktionsleitung:** Elena Moser-Sonvilla DW 1713; **Redaktion:** Erika Pfleger DW 1712, Mag. Thomas Künster DW 1717; Roland Wutterna DW 1716 **Sekretariat:** Desiree Schreiber, DW 1700, Fax-DW 1799, E: [oeffentlichkeitsarbeit@villach.at](mailto:oeffentlichkeitsarbeit@villach.at). **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Horn. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, DW 1718. **Druck:** Druckerei Berger, Wienerstraße 80, 3580 Horn. **Auflage:** 38.000 Stück. **Anzeigen:** Werbeagentur TopTeam, Ottilie Langer, T: 0 42 42 / 244 54, E: [villach@topteam.at](mailto:villach@topteam.at). **DVR:** 0013145.

Nächster Erscheinungstermin: 5.5.2017  
Anzeigenschluss: 18.4.2017



**EINE MILLION BESUCHER.** So viele begeisterte Wasserratten und Wellness-Genießer zählt unsere KärntenTherme bisher bereits. Jubiläumsgast Amelie mit ihren Eltern Christian und Birgit Kettlgruber durfte sich freuen! KärntenTherme-Geschäftsführer Dr. Alfred Winkler, Bürgermeister Günther Albel und Thermenleiter Manfred Hübel gratulierten. FOTO:STADT VILLACH

## Auf ein Wort mit Bürgermeister Günther Albel

### **Radsaison:** Wir starten heuer mit einem Fest?

**Bürgermeister Günther Albel:** Radfahren im Alltag und in der Freizeit entwickelt sich immer stärker und wir unterstützen diese moderne Form der umweltfreundlichen Mobilität. Bis auf den Hauptplatz kann man in unserer Stadt überall mit dem Fahrrad unterwegs sein. Und wir laden große und kleine Radfans am 29. April zum großen Radler-Saisonauftakt auf den Hans-Gasser-Platz ein. Mein Tipp: Hinradeln lohnt sich!

MEHR  
SEITE  
**04**

### **Osterzeit:** Die Altstadt lädt wieder ein?

**Bürgermeister Günther Albel:** Unsere Altstadt hat sich frühling frisch herausgeputzt, auch die hübsche Blumenlandschaft auf dem Rathausplatz und der Ostermarkt stehen bereit. Die Gastgärten sind seit Wochen in Betrieb und sehr gut besucht. Auch die neuen Bänke auf dem Hauptplatz haben sich sofort als echte Magneten erwiesen. Das Team unseres Stadtgartens hat sie zudem hübsch mit Blumen dekoriert.

MEHR  
SEITE  
**08**

### **Jugendrat:** So viele Bewerberinnen und Bewerber wie noch nie?

**Bürgermeister Günther Albel:** Das ist sehr erfreulich, ja! Fast 40 Mädchen und Burschen stellten sich diesmal der Wahl. Die 17 Jugendlichen, die ihre Alterskolleginnen und -kollegen in den nächsten zwei Jahren vertreten und den Gemeinderat beraten werden, sind ein engagiertes Team, von dem wir uns viel erwarten dürfen! Ich gratuliere ihnen und verspreche, sie voll zu unterstützen!

MEHR  
SEITE  
**16**

### **Geld für Villach:** Wir bekommen 1,4 Millionen zusätzlich vom Bund?

**Bürgermeister Günther Albel:** In Verhandlungen mit Bundeskanzler Mag. Christian Kern ist es gelungen, diesen stolzen Betrag aus der zusätzlichen Investitionsprämie für unsere Stadt zu erhalten. Diese werden in Vorhaben fließen, die der Lebensqualität dienen. Außerdem sind wir Pilotregion des Bundes für die Beschäftigungsinitiative 50+ des Bundes, die der Bundeskanzler initiiert hat.

MEHR  
SEITE  
**18**



## Radfahren ist voll im Trend

*Auch im Alltagsverkehr ergibt das Fahrrad Sinn.*

Das Radfahren nicht nur auf dem 120 Kilometer langen Villacher Radwegenetz im weitläufigen Stadtgebiet ein nettes und gesundes Freizeitvergnügen bereitet, sondern auch im Alltags- und Berufsverkehr viel Sinn macht, wollen Bürgermeister Günther Albel und Stadtrat Harald Sobe selbst vorleben und treten, so oft es geht, selbst in die Pedale. „Heuer sind wir zudem auch bemüht, zusätzliche Abstellanlagen zur Verfügung zu stellen“, kündigt Stadtrat Sobe an. „Vor allem bei den wichtigsten Einfahrtsgassen in die Altstadt planen wir, etliche komfortable Bügelständer zu platzieren, auch auf dem Hans-Gasser-Platz. „Im Sinne moderner Mobilität spielt das Rad eine immer bedeutendere Rolle, es liegt als umweltfreundlichstes Verkehrsmittel voll im Trend der Zeit“, sagt Stadtrat Sobe.

Mit dem Rad in die Schule und auch ins Büro. In Villach ist das überall möglich. FOTO: OSKAR HÖHER



# Alles dreht sich ums Rad



Treffpunkt für alle Radlerinnen und Radler ist der 29. April! Den Termin unbedingt vormerken! FOTOMONTAGE: STADT VILLACH (HG), ©ISTOCK.COM/GBH007 (RADFAHRER)

*Nicht versäumen! Am 29. April steht der Hans-Gasser-Platz ganz im Zeichen des Radfahrens.*

Informationsstände und ein lustiger Geschicklichkeits-Radparcours für die Kleinen, Überprüfungs-möglichkeiten des eigenen Drahtesels auf Verkehrstauglichkeit, spannende Radexkursionen durch die Altstadt und noch viele Höhepunkte mehr sind geplant: Am 29. April laden Bürgermeister Günther Albel und Sportstadtrat Harald Sobe zum großen Radler-Saisonauftakt auf den Hans-Gasser-Platz ein. „Wir planen zusätzlich optimale Informationsmöglichkeiten für alle Themen, die Radfahrerinnen und Radfahrer interessieren“, kündigt Stadtrat Sobe an. Auch das engagierte Team der Radlobby Kärnten unter Obmann Ronald Messics, die Stadtpolizei Villach und die mobile

*„Wir laden alle herzlich ein, sich bei unserem Radsaison-Auftaktfest in der Altstadt am 29. April zu informieren und auch zu unterhalten.“*

Stadtrat Harald Sobe



Werkstatt des Vereines „Lastrad“ werden beim großen Radlerfest in unserer Altstadt vertreten sein.

**TESTEN.** Wer sich für ein E-Bike interessiert, ist ebenfalls gut beraten, zum Radler-Saisonauftakt zu kommen. „Es wird die Möglichkeit zum Testen der umweltfreundlichen Verkehrsmittel und einen Überblick über das breite Radangebot geben“, verspricht Stadtrat Sobe. Und weil Radfahren natürlich auch einen großen Freizeitwert hat, ist der Tourismusverband Villach anwesend und stellt den „Radbutler“ und die schönsten Radwege der Region vor.

## TERMIN

### Großes Rad-Auftaktfest

Samstag, 29. April,  
9 bis 13 Uhr,  
Hans-Gasser-Platz  
(bei Schlechtwetter  
Ersatztermin 6. Mai),  
alle Infos: [www.villach.at](http://www.villach.at)

## Mobilität gut vernetzen

**Moderne Mobilität hört nicht an der Stadtgrenze auf. Bürgermeister Günther Albel lud zur Bezirkskonferenz.**

Bus, Bahn, Straßen und Radwege verbinden Städte und Gemeinde. „Darum ist es unerlässlich, auch die Nachbargemeinden gleich mit ins Boot zu holen, wenn wir unser Mobilitätskonzept Villach 2035 erarbeiten“, erklärt Bürgermeister Günther Albel. Die Bürgermeister der umliegenden Gemeinden hörten sich bei der Konferenz der StadtRegion die Vorschläge und Ideen zum Mobilitätskonzept an, die Villach gerade ausarbeitet und auf den Weg bringen will. „Einige zukunftsweisende Projekte, wie beispielsweise den Nachtbus, haben wir in den vergangenen Jahren bereits erfolgreich umgesetzt“, erinnert Bürgermeister Albel. „Aber das Thema hat noch bedeutend mehr Potenzial.“

Bürgermeister der Nachbargemeinden, darunter Treffen, Finkenstein, Arnoldstein und Wernberg, die unmittelbar an Villach angrenzen, nahmen den Themenkatalog mit und kündigten intensive Gespräche mit ihren eigenen Kommunalgremien an. Bürgermeister Albel: „Die Mobilität der Zukunft wird viele neue Facetten haben und ist wichtig für die gedeihliche Weiterentwicklung unserer gut vernetzten StadtRegion.“



*Radeln ist cool. Lassen Sie sich den Fahrtwind ins Gesicht wehen.*

## Strampeln auf 120 Kilometer Länge

Zu den wichtigsten Vorhaben bei der Erweiterung und Optimierung unseres Radwegenetzes zählt heuer vor allem auch der Lückenschluss des Faaker See-Radweges zwischen Drobollach und Egg“, erklärt Baustadtrat Harald Sobe. „Diese Investition teilen wir uns mit dem Land Kärnten.“ Ein weiteres gemeinsames Projekt zwischen Land Kärnten und unserer Stadt ist die Neuerrichtung der Radwegverbindung vom Gemeindegebiet Finkenstein über die neue Gailbrücke Federaun bis hin zum Anschluss an den Gailtal Radweg R3. Im Radwege-Budget von 150.000 Euro entfallen größere Brocken unter anderem auf sicherheitstechnische Verbesserungen im Bereich Jakob-Ghon-Allee und Auer-von-Welsbach-Straße. Verbesserungen stehen in Landskron am R2 in Richtung Laichschongebiet an. Stadtrat Sobe: „Wir sind nicht nur attraktiv für Radlerinnen und Radler, die auf den 120 Kilometer langen Radwegen im Stadtgebiet unterwegs sind. Im Naherholungsgebiet Kumitzberg steht mit der „Area One“ eine lässige Strecke für die Mountainbiker zur Verfügung.“



Das Seengebiet unserer Stadt gehört zu den beliebtesten Gegenden für heimische Radfans und sportliche Gäste. FOTO: REGION VILLACH TOURISMUS GMBH/ADRIAN HIPPE

*Schrittgeschwindigkeit ist für Radfahrer in der Fußgängerzone unserer Altstadt das richtige Tempo.*



# Altstadt ist auch Radlzone

**D**er Testpilot war überaus erfolgreich. Villach radelt los. Bis auf den 200 Meter langen Hauptplatz kann man in der ganzen Villacher Fußgängerzone mit dem Rad fahren. „Unser Projekt, das wir gemeinsam mit der Radlobby Kärnten und der Exekutive im Vorjahr gestartet haben, ist ausgezeichnet angekommen“, freut sich Bürgermeister Günther Albel. „Radfahrern in unserer Fußgängerzone ist auch ein wichtiger Bestandteil unseres Kraftpaketes für die Altstadt.“

**SCHRITTEMPO.** Selbstverständlich ist für ein harmonisches Miteinander aller Verkehrsteilnehmerinnen und -teilnehmer besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit nötig. Bürgermeister Albel. „Schrittgeschwindigkeit ist in der Fußgängerzone auch für Radfahrer ein perfektes Tempo.“

Die Radlobby Kärnten mit ihrem Sprecher Ronald Messic ist ebenfalls erfreut, dass man die Villacher Fußgängerzone bequem erradeln kann. Die wertvollen Tipps und Erfahrungen der Radlobby waren in der Umsetzung sehr hilfreich. Stadtpolizeichef Erich Londer begrüßt den Vorstoß der Radlerinnen und Radler in die Altstadt.

**STELLPLÄTZE.** Mehr Abstellmöglichkeiten im Altstadtbereich für die Drahtesel sind in Planung, etliche teils überdachte Plätze sind bereits vorhanden, neue entstehen. Für Luftpumpen hat die Stadt in der Moritschstraße und an den Draubermen gesorgt.

**RADLERFEST.** Die Radler-Hochsaison startet unsere Stadt mit einem großen Fest auf dem Hans-Gasser-Platz Samstag, am 29. April.

Große und kleine Pedalritter können nun unsere Altstadt erobern. Bis auf den Hauptplatz ist Radeln überall erlaubt. FOTO: ADRIAN HIPPE



*„Wir unternehmen in Villach sehr viel, um das Fahrrad noch deutlich intensiver in den Alltagsverkehr als bisher zu integrieren. Radeln liegt voll im Trend!“*

Bürgermeister Günther Albel

*„Gegenseitige Rücksichtnahme im Sinne der Sicherheit aller ist ein guter Tipp, wenn Radlerinnen und Radler in der Fußgängerzone unterwegs sind.“*

Stadtpolizeikommandant Erich Londer



*„Wir haben uns gern beim erfolgreichen Testlauf eingebracht und sind sicher, dass auch der Normalbetrieb in der Altstadt gut funktionieren wird.“*

Mag.a Eva Glavanovic, Radlerplattform

1. Das spektakuläre Hakenleitersteigen wird in der Altstadt in Szene gehen. 2. Spannend: der Löschangriff. 3. 800 Jungfeuerwehrleute haben sich für die Bewerbe angemeldet.

FOTOS: FEUERWEHR



youtube.com/stadtvillach



FILM VILLACH  
BRENT



*Im Olympiefieber: Von 9. bis 16. Juli treffen sich die weltbesten Feuerwehrathleten in unserer Stadt.*

# Mit dem Feuer der Begeisterung



Es wird eine Veranstaltung der Superlative, die im Juli in unserer Stadt über die Bühne geht: 3000 Wettbewerbsteilnehmer aus rund 30 Nationen, 500 Kampfrichter, mehr als 3000 freiwillige Helfer und Zehntausende Zuschauer und Fans werden erwartet. Bei der Feuerwehr-Olympiade kommen die weltbesten Feuerwehren zusammen, um sich bei spektakulären Disziplinen zu mes-

sen. Und dass das Feuer der Begeisterung auch auf die tausenden Fans, die die Wettkämpfer in unserer Stadt begleiten werden, überspringt, ist nicht nur aufgrund der mitreisenden sportlichen Disziplinen garantiert. „Unsere Altstadt wird sich von ihrer schönsten Seite präsentieren und den vielen Besuchern auf dem Rathaus sowie Hauptplatz ein umfassendes und spektakuläres Rahmenprogramm mit viel

Musik, spektakulären Vorführungen und viel Wissenswertem zum Feuerwehrwesen bieten“, freut sich Bürgermeister Günther Albel auf die 16. internationalen Feuerwehrwettbewerbe und 21. internationale Jugendfeuerwehrbegegnung. Hauptaustragungsort ist übrigens das Sportstadion Lind. Hier werden die traditionellen Feuerwehrwettbewerbe genauso abgehalten wie die Feuerwehrsportwettkämpfe und die Jugendfeuerwehrbewerbe. Albel: „Der ganz große Höhepunkt wird jedoch direkt in unserer Altstadt, im Park des ehemaligen Parkhotels, über die Bühne gehen: das spektakuläre Hakenleitersteigen, bei dem sich die Wettkämpfer in mehrere Stockwerke emporhanteln müssen. Nervenkitzel inklusive!“

## SERVUS TV „HELDEN DES ALLTAGS“

Mit an Bord ist auch ServusTV. Egal ob beim Retten, Löschen oder Bergen – ServusTV wird von den Wettbewerben berichten, blickt aber auch hinter die Kulissen und zeigt das leidenschaftliche Engagement der Helfer und Retter im Alltagseinsatz. ORF Radio Kärnten wird live aus Villach berichten, die Kronen Zeitung ist nationaler Prinpartner.

## TERMINE

### **PALMSONNTAG, 9. APRIL:**

Osterbasar: Kirche im Stadtpark, 11 Uhr. – Messen in St. Nikolai (8.30, 10, 11, 19 Uhr). – Palmprozessionen und Hl. Messen: 8.30 Uhr, Hl. Kreuz (ab Bacherkreuz), St. Georgen (ab Brunnenplatz) Heiligengeist (ab Markkreuz). 8.45 Uhr, St. Jakob (ab Hauptplatz). 9 Uhr, St. Nikolai (ab Bahnhofplatz), M. Landskron, M. Gail (ab Prossowitscher Kreuz). 9.30 Uhr Hlgste. Dreifaltigkeit (ab St. Johann). 10 Uhr, St. Martin (ab Pfarrzentrum). St. Leonhard (ab Pfarrhof). 10.15 Uhr, St. Josef (Pfarrgarten).

### **GRÜNDONNERSTAG, 13. APRIL:**

Abendmahlgottesdienste: Ev. Kirche St. Ruprecht (18 Uhr). Villach-Nord (19 Uhr). Hl. Kreuz (17 Uhr). St. Josef, Maria Gail (18 Uhr). St. Jakob, St. Martin (18.30 Uhr), M. Landskron, Hlgst. Dreifaltigkeit, St. Nikolai, St. Leonhard, LKH-Kapelle (19 Uhr).

### **KARFREITAG, 14. APRIL:**

Gottesdienste mit Abendmahl: Kirche im Stadtpark, (9.30, 19 Uhr). St. Ruprecht (10 Uhr). Villach-Nord, St. Georgen (15 Uhr). LKH Villach (19 Uhr). – Karfreitagliturgie: 15 Uhr (Hl. Kreuz, Heiligengeist, LKH-Kapelle). 18 Uhr (St. Josef, M. Gail). 18.30 Uhr (St. Jakob, St. Martin). 19 Uhr (M. Landskron, Hlgst. Dreifaltigkeit, St. Nikolai, St. Leonhard).

### **KARSAMSTAG, 15. APRIL:**

Osternachtfeiern: St. Jakob (19.30). Hl. Kreuz, M. Landskron, St. Josef, Nikolai, St. Martin (20 Uhr).

### **OSTERSONNTAG, 16. APRIL:**

Osternachtfeiern u. Messen: 5 Uhr (Hlgst. Dreifaltigkeit, St. Magdalen, M. Gail, St. Leonhard). 5.30 Uhr (Kumitzberg). 6.30 Uhr (St. Georgen). 7 Uhr (Waldfriedhof). 8.30 Uhr (Kalvarienberg). 8.45 Uhr (Hl. Kreuz). 9 Uhr (M. Landskron). 9.30 Uhr (Ev. Kirche im Stadtpark). 10 Uhr (St. Jakob, St. Martin, St. Leonhard, St. Ruprecht, Villach-Nord). 10.15 Uhr (Hlgst. Dreifaltigkeit, St. Josef).

### **OSTERMONTAG, 17. APRIL:**

Emausgang: M. Landskron (8.20 Uhr), Kratschach (8 Uhr), St. Georgen (8.30 Uhr), Hl. Kreuz (8.45 Uhr), St. Martin (10 Uhr), Hlgst. Dreifaltigkeit, St. Josef (10.15 Uhr), Oswaldbergkirche (11 Uhr).



1



2

3



4



# Ostern in unserer Altstadt

*Villach ist ganz auf Frühling eingestellt und bietet Ihnen viel Feines und Schönes für Ihr Osterfest.*

**V**illach präsentiert sich zur Zeit nicht nur als Oster-, sondern auch als Frühlingserlebnis: Genießen Sie die wärmenden Sonnenstrahlen nach dem langen Winter, zahlreiche Gastgärten und unsere neuen Bankerln laden dazu ein. Die ersten Boten der warmen Jahreszeit sind schon seit Tagen sichtbar, die Natur ist aus dem Winterschlaf erwacht. Ostern, das große Familien-, Kirchen- und Frühlingsfest steht vor der Tür. Und damit es auch ein buntes und schönes Ereignis wird, haben wir für Sie einige Tipps und Anregungen gesammelt.

**OSTERMARKT.** Was stimmt mehr auf Ostern ein, als sich an einem Frühlingstag bei einem gemütlichen Bummel über den Ostermarkt in unserer Altstadt inspirieren zu lassen? Sie finden an den Ständerln nette Dekorationen, natürlich jede Menge bunte, verzierte Ostereier in allen Größen, aus allen möglichen Materialien, Osterkerzen, Weihdecken, Holzspielzeug und schönes Kunsthandwerk. Ob Spinat zum Gründonnerstag, köstlichen Schinken, Würstl und Reindling für die

Osterjause, Braten und Gemüse für den Festtagstisch – Sie werden auch bei den Osterspezialitäten auf unserem Ostermarkt garantiert fündig. Dafür sorgen die Marktstandler mit ihren vielfältigen, regionalen Angeboten.

**FRÜHLING IN DER ALTSTADT.** Und damit den Kleinen das Warten auf den Osterhasen verkürzt wird, gibt es auf dem Rathausplatz auch heuer die Kindereisenbahn, die wieder in eine bunte, duftende Frühlingslandschaft mit lustigen Figuren eingebettet ist. Ponyreiten und Streichelzoo auf dem Unteren Kirchenplatz werden die Kleinsten ebenso begeistern wie das Kettenkarussell. Der Zug fährt übrigens bis Anfang Mai.

**FÜR BLUMENFANS.** Zum Vormerken: Am Dienstag, 2. Mai, frühmorgens werden die bunten Blumen auch heuer an die Villacherinnen und Villacher verschenkt.

**FEINKOSTLADEN.** In unserer Altstadt laden freilich das ganze Jahr über viele feine, sehr spezielle Genussgeschäfte zum Gustieren und Einkaufen ein. Zwischen dem Bahnhofsviertel und der Italiener Straße ist in den vergangenen Jahren ein großer und sehr gut sortierter Feinkostladen entstanden. Besonders vor Festtagen, so wie jetzt vor Ostern, ist dieser Branchenmix nicht nur für Einheimische, sondern besonders auch für Alpen-Adria-Gäste sehr interessant. Unsere Nachbarn schätzen das spezielle Flair unserer Altstadt. Die großen Investitionen, die wir für unsere Altstadt laufend tätigen und unser unermüdliches Engagement machen sich bezahlt.

1. Ostern steht vor der Tür. 2. Bunte Eier und Frühlings-Deko dürfen nicht fehlen und faszinieren auch die kleinen Ostermarktbesucher. 3. Der Osterhase hat viele Gesichter. 4. Bis Anfang Mai können die Kleinsten in der Kindereisenbahn auf dem Rathausplatz fahren. 5. Ein Ritt auf dem Karussell macht Spass. 6. Köstliches für die Osterjause finden Sie auf unserem Ostermarkt.



5

## SPEISENSEGNUNGEN

**HEILIGENKREUZ:** 11 Uhr Feuerwehrhaus, 12 und 13 Uhr Pfarrkirche. – **HEILIGENGEIST:** 16 Uhr. – **HEILIGSTE DREIFALTIGKEIT:** 13 Uhr SeneCura Warmbad Villach, 14 Uhr Wirt in Judendorf (Gasthof Kucher), 15 Uhr Pfarrkirche, 16 Uhr Kapelle Warmbad. – **MARIA GAIL:** 13 Uhr Kapelle Turdanitsch, 13.30 Uhr Kapelle Kratschach, 14 Uhr Johanneskirche Drobollach, 14.30 Uhr Kapelle Großsattel, 15 Uhr Kapelle Kleinsattel, 15.30 Uhr Pfarrkirche. – **MARIA LANDSKRON:** 11 Uhr Kirche St. Ruprecht, 11.30 Uhr Kirche St. Andrä, 12 Uhr Kirche Gratschach, 12.30 Uhr Kirche St. Michael, 13 Uhr FF-Haus Zauchen, 13.30 Uhr Kirche St. Ulrich, 15 Uhr Pfarrkirche. – **ST. JAKOB:** 14, 15 und 16 Uhr Pfarrkirche. – **ST. JOSEF:** 15 Uhr Bildstock Auen, 16 Uhr Pfarrkirche. – **ST. NIKOLAI:** 13, 13.30, 14, 14.30 und 15 Uhr Pfarrkirche, 13 Uhr Rennsteiner Str. 108 (Familie Waldhauser), 14 Uhr Kirche Wollanig, 15 Uhr Kirche St. Magdalen. – **ST. MARTIN:** 14.30 und 16 Uhr Pfarrkirche, 15 Uhr St. Georgen, 15.30 Uhr St. Thomas. – **ST. LEONHARD:** 14 Uhr Vassach, 15 Uhr Pfarrkirche.

6



## OSTERMARKT

**Von Do., 6., bis Karsamstag, 15. April, Oberer und Unterer Kirchenplatz, 10 bis 19 Uhr (15. April bis 14 Uhr).**

Hier finden Sie alles, was Ostern erst so richtig festlich macht. Von Schmanckerln für die Jause, über bunte Eier bis zu netten Geschenken fürs Osternest: Ein umfangreiches Sortiment wird an den 20 Marktstandlerln angeboten. Und es gibt wieder ein spezielles Kinderprogramm: **Kinderzug** auf dem Rathausplatz: Täglich 10 bis 18 Uhr. **Kinderkarussell:** Täglich 10 bis 18 Uhr. **Ponyreiten:** Täglich 14 bis 18 Uhr. **Streichelzoo:** 7. bis 11. und 14. April, jeweils 14 bis 18 Uhr



1



**Wir  
stellen  
vor**

Abteilungen  
**Wirtschaftshof und Stadtgarten**

# Frühlingsfein: Stadt putzt sich heraus



4

*Viele fleißige Hände: Mehr als 120 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Villacher Wirtschaftshofes und des Stadtgartens lassen unsere Stadt bunt erblühen.*

**F**rühlingssauberes Stadtbild – darauf schaut die Stadt Villach ganz besonders. Verantwortlich dafür, dass unsere Stadt nicht nur blitzsauber ist, sondern rechtzeitig im Frühjahr wieder bunt erblüht, sind die vielen fleißigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unseres Wirtschaftshofes und des Stadtgartens. Mehr als 420 Kilometer Straßen und 220 Kilometer Gehwege galt es in den vergangenen Tagen zu reinigen, dazu kommen noch rund 150 Kilometer Radwege, 26.000 Quadratmeter Fußgängerzone, Parkplätze, Stiegenanlagen und vieles mehr. „Das Team unseres Wirtschaftshofes



hat unermüdlich damit zu tun gehabt, auch die allerletzten Überbleibsel des Winters aus der Stadt zu vertreiben“, unterstreicht die zuständige Referentin Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. Rechtzeitig zu den Osterfeiertagen werden die umfassenden Reinigungsarbeiten – nach einem Prioritätenkatalog vom Stadtkern aus – abgeschlossen sein.

**41.000 VIOLEN, 2000 GÄNSEBLÜMCHEN, 1000 VERGISSMEINNICHT.** Nach dem Winter sehnt man sich naturgemäß nach Frühling und Farbe. Da kommen die intensiven Bemühungen unserer Stadtgärtnerinnen und Stadtgärtner gerade recht: „Rund 41.000 der bunten Stiefmütterchen (Violen) und 2000 Stück der herzigen Gänseblümchen (Bellis) haben sie mit ihren grünen Daumen und viel Liebe in den vergangenen Wochen in den Glashäusern der Stadt herangezogen“, schildert die Vizebürgermeisterin. „Mehr als 50.000 Tulpen verbrachten dort bereits den Winterschlaf und drängen jetzt an das Sonnenlicht. Oberrauner: „Spätestens zu Ostern erscheint unsere Altstadt wieder als farbenprächtiges Blumenmeer. Die Farblinie ist heuer übrigens frühlingstbunt, mit Schwerpunkten auf rosa, rot, orange und violett.“ Besonderes Plus: Um auf das heurige Veranstaltungs-Sommerhighlight, die CTIF-Feuerwehr-Olympiade 2017, mit Tausenden Bewerbsteilnehmern und

## INFOS & KONTAKT

St. Johanner Straße 20, 9500 Villach

### Wirtschaftshof:

T: 0 42 42 / 205-6400

E: [wirtschaftshof@villach.at](mailto:wirtschaftshof@villach.at)

### Stadtgarten:

T: 0 42 42 / 205-6500

E: [stadtgarten@villach.at](mailto:stadtgarten@villach.at)

Besuchern hinzuweisen, werden einzelne Blumenbeete mit dem CTIF-Logo buntblühend ausgestattet.

**OSTERZUG.** „In diesen Tagen verwandeln die Stadtgärtner unseren Rathausplatz wieder in die bereits gewohnte, faszinierende Frühlingslandschaft“, betont Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. Sie dient dem bei Kindern so beliebten Osterzug als entzückende Reisestrecke. Auch dafür liefen in den vergangenen Wochen die Vorbereitungen in den Folientunneln und Gewächshäusern unserer Stadt auf Hochtouren. Abfahrt des beliebten Osterzuges ist übrigens ab 6. April.

1. Waschwagen und Kehrmaschinen beseitigen den Winterschmutz. 2. Grüne Oase: Traumhafter Blick in den Stadtpark. 3. Tausende bunte Frühlingsboten wurden in den Gewächshäusern unserer Stadt gezogen. 4. Viele fleißige Hände: Vizebürgermeisterin Dr.in Oberrauner mit Mitarbeitern des Wirtschaftshofes. 5. Nächster Schritt zum Ernten in der Stadt. 6. Die fleißigen Bienen „fliegen“ auf Villach.

## Ernten in der Stadt

„Urban Gardening“, also Garteln mitten in der Stadt, wird immer beliebter. Auch Villach setzt nun einen weiteren offensiven Schritt. Oberrauner: „Wir unterstützen die Errichtung von Gemeinschaftsgärten durch zur Verfügung stellen von öffentlichen Grünflächen und finanzielle Unterstützung bei der notwendigen Infrastruktur. Interessierte können sich beim Stadtgarten melden!“

### Heuer Neu

**Kräuterbeete in der Innenstadt:** Am Brugger-Platzl wird es heuer verschiedenste Kräuter in den Trögen dieses innerstädtischen Platzes geben, mit Schildern versehen zum Kennenlernen und Ernten.

**Erntewochen in der Innenstadt:** In den neuen Trögen am Unteren Kirchenplatz und Hans-Gasser-Platz wird es im Sommer oder Herbst je nach Angebot „Erntewochen“ geben. Bepflanzt und betreut werden diese Tröge vom Stadtgarten.

### Bereits bestehend

**Alpenvereinsgarten:** Hier wurde die Fläche seitens der Stadt zur Verfügung gestellt. Der Alpenverein vergibt die Beete an Interessenten und betreut den Garten im allgemeinen.

**Wirth-Park:** Gemüseanbau in 4 Hochbeeten, betreut vom Stadtgarten, jeder kann mitmachen.

**Freihausgasse:** Kräuter angepflanzt, wie Rosmarin oder Lavendel. **CCV-Brücke:** Hier gibt es Erdbeeren.





*„Einen Zeitplan für die Errichtung einer Großkaserne kann ich Ihnen heute nicht vorlegen. Aber ich werde die möglichen Projekte sehr genau prüfen.“*

Verteidigungsminister Hans Peter Doskozil

*Volles Haus beim dritten „Villach im Dialog“ mit Verteidigungsminister Hans Peter Doskozil.*

## Minister prüft Großkaserne

**B**eide Bambergssäle platzten aus allen Nähten, als Verteidigungsminister Hans Peter Doskozil spannende Antworten auf brisante Fragen der Villacherinnen und Villacher zum breiten Thema Sicherheit gab. Bürgermeister Günther Albel hatte zum dritten „Villach im Dialog“-Abend geladen.

**THEMA GROSSKASERNE.** „Es braucht Formate wie „Villach im Dialog“, um zu erspüren, was die Menschen wollen, um

sich mit der Bevölkerung auszutauschen und auch selbst als Politiker Antworten zu bekommen.“ Die Palette der Fragen an den Verteidigungsminister spannte sich von der möglichen Villacher Großkaserne über ein gemeinsames europäisches Heer bis zu Problemen bei der Rückführung von Flüchtlingen, denen kein Asylantenstatus zusteht. „Ich kann hier heute nicht versprechen, dass wir die Henselkaserne in ein paar Jahren zu einer echten Großkaserne ausgebaut haben“, brachte es Minister

Doskozil auf den Punkt. „Aber ich sage Ihnen gerne zu, die Projekte, die ich mir schon vor ein paar Wochen genau vor Ort angeschaut hab, sehr ernsthaft zu prüfen.“

**HEER STÄRKEN.** Verteidigungsminister Doskozil glaubt nicht an ein gemeinsames europäisches Heer. Er findet Österreichs Neutralität für einen guten Weg, bemüht sich, das Heer zu stärken, auch wenn er weder Frauen in den Grundwehrdienst einbeziehen möchte, noch die Ausbildungszeit verlängern will. Dafür werde er das Bundesheer als Arbeitgeber beispielsweise mit Fachausbildungen so attraktiv machen wie die Exekutive. Wege aus der Flüchtlingsproblematik, die, so der Minister, uns noch länger beschäftigen wird, sieht er im Stärken der Lebensbedingungen in den Herkunftsländern, Perspektiven vor Ort zu schaffen, in Verfahrenszentren ausserhalb Europas, um über legale Einreise zu entscheiden. „Bei der Integration ist es wichtig, wieviel die Bevölkerung mitträgt, vor allem aber auch Respekt und Offenheit von den Zuwanderern zu verlangen.“

*„Die dritte Villach im Dialog-Veranstaltung hat uns gezeigt, dass es offene, ehrliche Antworten braucht. Auch kritische Themen müssen diskutiert werden.“*

Bürgermeister Günther Albel

1. Moderator Jochen Bendele von der Kleinen Zeitung im Gespräch mit Verteidigungsminister Hans Peter Doskozil. 2. Der Bambergssaal war voll mit interessierten, aber auch kritischen Bürgerinnen und Bürgern. FOTOS: AUGSTEIN

villach :stadtzeitung 03/17



# Der IGEL kauft, verkauft & vermittelt!

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen? Perfekt!

## IGEL IMMOBILIEN

SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KÄRNTENWEIT

Unsere Kundenkartei platzt aus allen Nähten!  
Wohnungen und Häuser in allen Größen  
und Lagen rund um Villach dringend gesucht!  
Anfragen: Laura Tauchhammer 0650 926 75 00

Lassen Sie den IGEL auf Ihre Immobilie los!

### HANDWERKER GESUCHT!



NEUER PREIS! Haus in Treffen / ca. 200 m<sup>2</sup> Wfl. / ca. 1.493 m<sup>2</sup> Gfl. / 3 Etagen / KP: € 119.000,- / EAW i.A.

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

### EIN HERRLICHES PLATZERL



Möltschach, 810 m<sup>2</sup>, eben und herrlich sonnig,  
KP: € 97.200,-

Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 42 92

### GARTENWOHNUNG



100 m<sup>2</sup> Wfl. + Terrasse + Garten / ruhig u. sonnig  
St. Martin / KP € 285.000,- inkl. Tiefgarage

Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 42 92

### EINZIGARTIGES ZUHAUSE



Natur mit Stil & Herz / riesiger Garten / ca. 290 m<sup>2</sup>  
Wfl. / St. Jakob im Rosental / KP: € 430.000,-

Kontakt: Laura Tauchhammer 0650 926 75 00

WEITERE TOP-IMMOBILIEN FINDEN SIE UNTER: [WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT](http://WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT)



Herbert Löcker



Bernhard Gelbmann



Christian Füllöp



Martin Ebner



Petra Peretta-Löcker



Sonja Stromberger



Renate Kodym



Laura Tauchhammer



Michaela Pollan

VILLACH: ITALIENER STRASSE 14 | T. 04242 23 185 KLAGENFURT: KRONEPLATZ 1 | T. 0463 508 700

# Miele

## CENTER ● OLSACHER

### Clever sparen

Ihre neue Miele Waschmaschine  
statt € 799,-\* jetzt schon ab € 599,-\*\*

Bis zu  
**€ 200,-**  
Preisvorteil  
auf die Waschmaschine  
bei Abschluss eines Waschmittel-Abo



JETZT MIT VOLLAUSZUG  
UND XL-GARRAUM!

### Einbau-Herd

H 2366 E mit **Elektrokochfeld**  
KM 6012

- **XL-Garraum**
- 7-Segment-Display mit Knebel-Steuerung – EasyControl
- Besonders vielseitig und flexibel – **8 Betriebsarten**
- leichte Bedienung auf allen Ebenen – **FlexiClip-Vollauszüge**

im Set € **999,-\***



Symbolfoto

### Staubsauger C3 PowerLine

- Farbe mangorot oder diamantgrau
- Power-Motor
- Edelstahl Teleskoprohr
- Umschaltbare Universal-Bodendüse SBD 285-3
- Fugendüse, Polsterdüse
- Saugpinsel mit Kunststoffborsten
- Auf 20 Jahre Lebensdauer getestet

€ **199,-\***

\*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

„Jetzt sieht es nicht mehr so leer aus und besonders mit meiner Familie kann ich hier kurz verweilen. Dadurch kann ich stressfrei alle Besorgungen durchführen.“

Martin Kucher, Angestellter



„Nach dem Einkaufen kann ich jetzt in angenehmer Atmosphäre relaxen. Die neuen Sitzmöglichkeiten passen sehr gut zum Stadtbild.“

Charlotte Kirnbauer, Pensionistin

„Ich bin eine Urlauberin aus Ungarn und genieße das schöne Stadtbild hier in Villach. Besonders gefällt mir der Blumenschmuck an den Bänken.“

Fanni Szente, Studentin



„Die neuen Sitzbänke bringen mehr Belebung und fördern auch die Kommunikation. Da fühlt man sich wie in Italien am Strand. Die Bänke könnten etwas größer sein“

Mario Hoffmann, Angestellter



Gemütliche Pause in der Villacher Altstadt: Die neuen Bänke laden zum Verweilen ein, das freie WLAN versorgt mit Informationen. FOTO: IVAN FILIPOVIC



Neue Sitzmöbel auf dem Hauptplatz laden zum Verweilen ein und haben sofort viele Fans gewonnen.

# Genießen Sie die Altstadt!

**B**ummeln, flanieren, shoppen in der Villacher Altstadt. Zum Ausruhen und Genießen der Frühlingsstimmung laden seit einigen

Wochen neue Sitzmöbel auch mitten auf dem Hauptplatz ein. „Einige der bewusst schlicht gestalteten Bänke aus gemütlichem Holz sind zudem mit hübscher, bunter Bepflanzung ausgestattet, für die das engagierte Team unseres Stadtgartens seine ganze Kreativität entfaltet“, schildert Bürgermeister Günther Albel. Gleich bei der ersten „Probesitzung“ – die Möbel sind vorerst noch eine Leihgabe des Unteren Kirchenplatzes – eroberten die modernen Bänke die Herzen der Villacherinnen und Villacher im Sturm. Besucherinnen und -besucher jeden Alters nahmen hier spontan gemütlich Platz, verweilten

und ließen die ersten warmen Sonnenstrahlen und das Flair unserer Altstadt auf sich wirken.

**GEMEINSAM BESCHLOSSEN.** „Die neuen Möbel sind ein weiterer Teil unseres Altstadt-Kraftpaketes, das alle Fraktionen im Gemeinderat gemeinsam beschlossen haben“, erklärt Bürgermeister Günther Albel. „Es ist sehr schön, dass es allen verantwortlichen Kräften in unserer Stadt ein großes Anliegen ist, unsere schöne Altstadt gemeinsam positiv weiterzuentwickeln.“ Weitere Bänke werden demnächst aufgestellt.

Das Kraftpaket für die Altstadt bekommt laufend neue Inhalte und schafft Impulse, mit deren Unterstützung sie sich modern und zukunftsfit entwickeln kann.

„Die neuen Möbel sind Teil unseres Kraftpaketes, mit dessen Hilfe sich die Altstadt zukunftsfit und modern weiterentwickeln kann.“

Bürgermeister Günther Albel

# MARGERITENSTRASSE.

BARRIEREFREI  
GROSSE TERRASSEN  
GRÜNFLÄCHEN  
FAMILIENFREUNDLICH



Villach/Perau, Margeritenstraße. Eine völlig neue Dimension des Wohnens entsteht mit diesem **NEUEN PROJEKT**. Dank großer Fensterflächen werden sämtliche Wohnräume mit enorm viel Licht durchflutet. Die **GROSSZÜGIGEN TERRASSENFLÄCHEN**, die nicht nur in den Dachgeschossen bis zu 195 m<sup>2</sup> erreichen, wirken bei Begrünung wie **OASEN**. Rückzugszonen also für Menschen, die dem stressigen Alltag entfliehen möchten. Perfekten Wohnkomfort finden Sie sowohl in der **PANORAMAGESCHOSSEBENE**, wie aber auch in den ebenerdigen Wohnungen mit integrierten Eigengärten oder in den Zwischengeschossen mit einzigartigen Freiflächen. Durch die Bauweise, den Wandaufbau und das **ENERGIEVERSORGUNGSKONZEPT** wird ein jährlicher Heizwärmebedarf von 23-29kWh/m<sup>2</sup>a (fGEE 0,65 - 0,66) erzielt.

**3-ZIMMER-GARTEN-WOHNUNG**  
**KAUFPREIS: 209.000,- €**  
 Wohnnutzfläche: 74,28 m<sup>2</sup>  
 Terrasse: 46,60 m<sup>2</sup>  
 Garten: 116,00 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**729,80 €**  
 FINANZ REAL



**4-ZIMMER-GARTEN-WOHNUNG**  
**KAUFPREIS: 238.000,- €**  
 Wohnnutzfläche: 87,77 m<sup>2</sup>  
 Terrasse: 54,20 m<sup>2</sup>  
 Garten: 39,14 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**829,80 €**  
 FINANZ REAL



**2-ZIMMER-WOHNUNG**  
**KAUFPREIS: 149.500,- €**  
 Wohnnutzfläche: 56,54 m<sup>2</sup>  
 Terrasse: 23,20 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**524,40 €**  
 FINANZ REAL



\*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% (\*\*20%) Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach  
 T: 04242 / 45 304  
 office@nageler.biz  
**www.nageler.biz**



# Unser neuer Jugendrat

ju.villach.at

Seit 1996 hat Jugendpolitik in unserer Stadt einen besonderen Schwerpunkt. Jugendräte reden und entscheiden seit 1997 mit.



## Bürgermeister Günther Albel

Unsere Jugend ist unsere Zukunft, diesen Grundsatz leben wir in unserer Stadt seit vielen Jahren. 17 politisch interessierte Jugendräte werden in den kommenden zwei Jahren wieder als demokratisch legitimes Sprachrohr die Anliegen ihrer Altersgenossen im Gemeinderat vertreten und aktiv an der Gestaltung unseres Lebensraumes mitarbeiten. Ich danke allen Kandidatinnen und Kandidaten fürs Mitmachen, gratuliere den neuen Jugendräten und freue mich auf die Zusammenarbeit.

- 01 NICK GABRIEL, 19 J., Lehrling.
- 02 VICTORIA TSCHERNUTTER, 18 J., Schülerin.
- 03 NICO SMALLA, 17 J., Lehrling.
- 04 QUENTIN WOODS, 19 J., Lehrling.
- 05 YASIN TORKY, 19 J., Zivildienstler.
- 06 FABIAN WALDMANN, 19 J., Comp.Techniker.
- 07 KLARA DANKL, 17 J., Schülerin.
- 08 ANNA DANKL, 17 J., Schülerin.
- 09 VANESSA HOFNER, 19 J., Schülerin.
- 10 BENJAMIN HAFNER, 18 J., Student.
- 11 MICHAEL HUBMANN, 19 J., Schüler.
- 12 FABIAN GRAF, 20 J., Lehrling.
- 13 LUCIA HEUBERGER, 17 J., Schülerin.
- 14 ELENA KOFLER, 16 J., Schülerin.
- 15 NINA KOS, 16 J., Schülerin.
- 16 PETER WEDENIK, 18 J., Schüler.
- 17 VERENA TSCHLATSCHER, 19 J., Schülerin.





„Special Guests“

## Bandcontest 2017: 5 Teilnehmer, 1 Hauptpreis

„Special Guests“ (Gerald Santer, Andreas Amon, Nina Oberhofer, Arnulf Brunner) haben den diesjährigen Bandcontest gewonnen und ihren Preis, einen bezahlten Gig im Rahmen des Honky Tonk Festivals, bereits eingelöst. Beim „Lesezeichen“ im Herbst wird die Band BBK (Mario Baumgartner, David Bastawros, Adrian Klammer) auftreten, das ist der zweite Preis. Den Sonderpreis des Jugendrates – 1 Jahr Gratis-Proberaum – teilen sich die Band Alibees und das Duo Nico und Anna. Fünf Bands haben bei diesem dritten Bewerb unseres Jugendrates teilgenommen. Wir gratulieren den Gewinnern ganz herzlich!

## HTL Theater: Von Träumen und der Wirklichkeit

Die Theatergruppe der HTL Villach, Leitung DI Günther Hollauf, beschäftigte sich in ihrer heurigen Produktion „So ist das Leben“ mit Lebensentwürfen. Während Emilia vor lauter Lebensplanung ihr Leben zu verpassen scheint, hat die verstorbene Tante für ihr kurzes Leben wohl das richtige Timing gefunden. In einer nächtlichen Geistershow erscheinen Emilia Gestalten aus Vergangenheit und Gegenwart. Landesschulratspräsident Rudolf Altersberger und Bürgermeister Günther Albel besuchten die Premiere und gratulierten dem erfolgreichen Ensemble.



AUSTEIN



**FARMHOF LÖTZE**  
FRAGEN SIE

40-250M<sup>2</sup>  
**SEEBLICK**  
**WOHNUNGEN**  
**ZU VERKAUFEN!**

Energieklasse A+ (Wahlleistung, Änderungen vorbehalten.)

SEEBLICK, TIEFDARADENPLÄTZE,  
GARTENFLÄCHEN, TERRASSE, KAMIN.

JEDE INFRASTRUKTUR,  
EINKAUFSMÖGLICHKEITEN, BUS,  
ZU FUß ERREICHBAR,  
NUR WENIGE MINUTEN ZUM  
ÖFFENTLICHEN STRASSENADAM

Energieklasse A+

BERATUNG & VERKAUF:  
DIETER MAYERHOFER: +43(0)664 337 37 90  
[WWW.DERIMMOBILIENBERATER.AT](http://WWW.DERIMMOBILIENBERATER.AT)

**DER**  
**IMMOBILIEN**  
**BERATER**

Immobilienmakler  
www.derimmobilienberater.at  
Innsbrunnener Platz 10/10/11/12/13/14/15  
1080 Wien, Österreich 21



**RENAULT**  
Passion for life

Sicher in den  
Frühling

Räderwechsel  
inkl. Frühjahrs-Check  
nur € 42,-\*

Gewinnen Sie ein  
Wochenende im  
Europa-Park für die  
gesamte Familie!\*\*

**RENAULT SERVICE.** Weiter denken, weiter fahren.

Gültig vom 01.04.2017 bis 31.05.2017, Preise inkl. USt., exkl. sonstiger Materialien und Montage. Angebot gültig für PKWs und LKWs. Satz- und Druckfehler vorbehalten. \*ausgenommen Modelle mit Referenzdruckkontrollsystemen \*\* Teilnahmebedingungen unter [www.renault.at](http://www.renault.at)

**MOTOR MAYERHOFER**  
Villach, Triglavstraße 31, Tel. 04242/24867  
[www.motor-mayerhofer.at](http://www.motor-mayerhofer.at)

*Gute Nachricht für unsere Stadt aus dem Bundeskanzleramt: Bürgermeister Günther Albel brachte eine stolze Fördersumme aus Wien mit.*

# 1,4 Millionen Euro für Villachs Zukunft

*„Wir werden mit den zusätzlichen Fördermitteln des Bundeskanzlers für die Villacherinnen und Villacher vieles noch rascher umsetzen können.“*

Bürgermeister Günther Albel

Um den stolzen Betrag von 1,4 Millionen Euro größer ist nun das neue Investitionsbudget unserer Stadt. Bürgermeister Günther Albel kam nach den Verhandlungen mit Bundeskanzler Mag. Christian Kern in Wien mit der überaus erfreulichen Botschaft nach Hause zurück: „Wir bekommen diese schöne Investitionsprämie aus einem eigenen Topf, den der Bundeskanzler für besondere Maßnahmen mit insgesamt 175 Millionen Euro für ganz Österreich gefüllt hat.“ Die Förderhöhe wird bei 25 Prozent der Investitionssumme der jeweiligen Vorhaben liegen. Bundeskanzler Mag. Christian Kern: „Wir kurbeln damit Baumaßnahmen

an und schaffen zusätzliche Jobs. Wir wollen damit die Städte und Gemeinden stärken und attraktive Investitionen schneller ermöglichen.“

IDEEN. „Wir werden dieses Geld optimal für die Villacherinnen und Villacher verwenden“, freut sich Bürgermeister Günther

Albel. „Der Betrag wird in wichtigen Vorhaben eingesetzt, die wir im mittelfristigen Investitionsplan bereits vorgesehen haben. Das wird den Villacherinnen und Villachern noch mehr Lebensqualität bringen.“

ZUKUNFTSWEISEND. Alle Generationen und alle Interessensgebiete, alle Lebensbereiche sollen davon profitieren. „Zukunftsweisend werden die Investitionen jedenfalls sein“, verspricht Bürgermeister Albel. „Auch in Richtung Nachhaltigkeit, moderne Mobilität und Recycling

haben wir in unserer Stadt noch sehr viel Innovatives vor.“ Im mittelfristigen Haushaltsplan Villachs sind Verbesserungsprojekte bereits eingetaktet, die sich mit Hilfe der zusätzlichen Bundesgelder jetzt rascher und effektiver umsetzen lassen.

PILOTREGION. Weiteren Grund zur Freude gibt es auch, weil Villach und das Gailtal Pilotregion für eine groß angelegte Beschäftigungsinitiative des Bundes für die Generation 50+ sind. „Auch das haben wir in Verhandlungen mit Bundeskanzler Kern gemeinsam mit Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser erreicht“, berichtet Bürgermeister Albel.

*„Diese Investitionsprämie wird Bauprojekte anschieben und tausende zusätzliche Jobs schaffen. Wir unterstützen damit die Gemeinden und die Regionen.“*

Bundeskanzler Mag. Christian Kern



Erfolgreiche Gespräche für unsere Stadt: Bürgermeister Günther Albel am Verhandlungstisch des Bundeskanzlers in Wien.

## KAMMERMUSIK



## Klezcoustic'

**Donnerstag, 6. April 2017**  
19.30 Uhr, Parkhotel Villach

Klezmer-Musik verbindet Einflüsse aus der ganzen Welt mit der jüdischen Weltansicht und bringt etwas ganz Neues, Lebendiges hervor. Es entsteht nicht „nur“ eine Musik der vergangenen Zeit, einer versunkenen Welt, sondern eine aus dem Herzen kommende Musik. Dem Vergessen entgegen spielt das slowenische Ensemble den traditionellen sowie den modernen Klezmer. Es handelt sich dabei um die jüdische Musik in ursprünglicher Form. Ohne diese lebendige, melodische, gefühlvolle und heitere Musik sind jüdische Feiern und Feiertage nicht denkbar. Jedes Stück beinhaltet eine eigene Geschichte und bringt die jüdische Kultur ein bisschen näher.

## KAMMERMUSIK



## Die Singphoniker

**Donnerstag, 4. Mai 2017**  
19.30 Uhr, Parkhotel Villach

## Schubert und Kreisler: Ein Wiener Gipfeltreffen

Kann man das, darf man das? Schubert und Kreisler in einem Programm? Hier die romantisch verklärte Sehnsucht Schuberts, dort die beißende Ironie des Kabarettisten Georg Kreisler? Die Singphoniker „können“. Diesen Spagat beherrschen sie virtuos. In ihrer Hommage an die beiden großen Wiener Liedermacher entdecken sie auch so manche Gemeinsamkeiten, nicht nur, was das sprichwörtliche Verhältnis der Wiener zum Tod angeht. Beide Komponisten hat die Stadt Wien zutiefst geprägt. Sie war Nährboden für die erstaunlichsten Kunstgebilde, gab Raum für das Unerwartete, förderte die Lust am Hintergründigen, Phantastischen und Provokanten. Lassen Sie sich überraschen!

## GROSSES ORCHESTER

## Norrköping Symphony Orchestra

**Dienstag, 25. April 2017**  
19.30 Uhr, Congress Center Villach

**Florian Krumpöck** Dirigent  
**Sivan Silber und Gil Garburg** Klaviere

**Mendelssohn Bartholdy**, Konzert für zwei Klaviere und Orchester, E-Dur  
**Mahler**, Sinfonie Nr. 1, „Der Titan“

Das Norrköping Symphony Orchestra aus Schweden kommt unter der Leitung des österreichischen Dirigenten Florian Krumpöck nach Villach. Den Solistenpart übernimmt das israelische Klavierduo Sivan Silber und Gil Garburg, die zur Weltelite der Pianisten gehören und in der hohen Kunst des Duospiels auf ein oder zwei Flügeln neue Maßstäbe setzen. Das Duo lässt die Zuhörer verzaubert und fasziniert zurück. Die Aufnahmen von Mendelssohns Konzerten für Klavierduo und Orchester mit der Bayerischen Kammerphilharmonie nannten der Bayerische Rundfunk „atemberaubend“, die Süddeutsche Zeitung „höchst spannend“ und die Zeitschrift Rondo schlicht „brillant“.

Mahler wagte mit seiner ersten Sinfonie einen Aufbruch: „Es ist so übermächtig geworden – wie es aus mir wie ein Bergstrom hinausfuhr! Wie mit einem Schlag sind alle Schleusen in mir geöffnet“. Die klanglich klare und wunderbare Interpretation des schwedischen Klangkörpers setzt mit Wucht sowie Poesie ein und offenbart dabei enorme Spielfreude und Liebe zum Detail. Ein Hörerlebnis!

18.45 Uhr, **Gottfried-von-Einem-Saal** mit dem Dirigenten **Florian Krumpöck**: Einführung zum Konzertabend



## GROSSES ORCHESTER

## Nordwestdeutsche Philharmonie

**Mittwoch, 10. Mai 2017**  
19.30 Uhr, Congress Center Villach

**Benjamin Shwartz** Dirigent  
**Benedetto Lupo** Klavier

**Felix Mendelssohn Bartholdy**, Overtüre Die Hebriden, h-moll, op. 26  
**Maurice Ravel**, Konzert für Klavier und Orchester in G-Dur  
**Johannes Brahms**, Sinfonie Nr. 2, D-Dur, op. 73

Ravels Klavierkonzert ist das wohl am aufregendsten instrumentierte Konzert für ein Soloinstrument mit Orchester. Es klingt „heiter und brillant im Geiste von Mozart und Saint-Saëns“ und erfreut sich bei Pianisten und Publikum seit seiner Uraufführung 1932 bis heute ungebrochen großer Popularität. Es beginnt mit einem Peitschenknall, der den Zuhörer unvermittelt in eine Zirkusmanege versetzt. Es soll leicht, heiter und klassisch-unterhaltsam im besten Sinne klingen. Leicht zu spielen, ist es deshalb noch lange nicht – weder für den Pianisten, noch für das Orchester!

Dass der italienische Pianist Benedetto Lupo Weltklasseformat besitzt, hat er oftmals bewiesen. Ravels Klavieroeuvre scheint dabei in idealer Weise seiner Tastenkultur zu entsprechen. In brillanter Disposition: Die Nordwestdeutsche Philharmonie unter der Leitung des jungen charismatischen Dirigenten Benjamin Shwartz, dessen energiegeladene Musikalität und Begeisterungsfähigkeit die unterschiedlichsten Orchester – Royal Scottish Philharmonic, Los Angeles Philharmonic – zum mitreißenden Musizieren angespornt hat.

18.45 Uhr, **Gottfried-von-Einem-Saal**: Einführung zum Konzertabend



villach :kultur

Kindertheater 2016/17

# Theater für ein junges Publikum

minis  
2+

Theater Ansicht (A)

## Waschküche

Theater mit Klang

Donnerstag, 27.4.17

Parkhotel Villach, Bambergsaal, 10.00 Uhr und 16.00 Uhr

Karten sind im Villacher  
**Kartenbüro Knapp**,  
Freihausgasse, T 04242/27341,  
und an der Kasse erhältlich.

Theater  
**ANSICHT**

DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

ORF  
OSTERREICH  
CLUB



### APRIL 2017

#### 06.04. DONNERSTAG

VERNISSAGE  
**Peter Krawagna – Eine Retrospektive**  
19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse  
Ausstellung bis 03.06.2017

**Klezcoustic'**  
19.30 Uhr, Parkhotel Villach

**Der Prophet kehrt zurück**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

#### 07.04. FREITAG

**Der Prophet kehrt zurück**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

#### 08.04. SAMSTAG

**Konzert der EMV-Stadtkapelle**  
Villach: Großes Kino  
Moderation: Gerhard Benigni  
19.00 Uhr, Volkshaus Landskron



**Stabat Mater**  
19.00 Uhr, Pfarrkirche Heiligenkreuz

**Der Prophet kehrt zurück**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**09.04. SONNTAG**  
**Klassikmatinee**  
Frische Klänge junger Talente  
10.30 Uhr, Warmbaderhof

#### 11.04. DIENSTAG

**Der Prophet kehrt zurück**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

#### 12.04. MITTWOCH

**Der Prophet kehrt zurück**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**13.04. DONNERSTAG**  
**Die Gitarren der Liebe**  
Support: Bird of the Year  
20.00 Uhr, Kulturhof:keller



**Der Prophet kehrt zurück**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**19.04. MITTWOCH**  
**Filmpräsentation**  
künstlerischer Kurzfilm „Jelka“  
19.00 Uhr, Dinzschloss

**Gebrüder Moped – Keine Angst**  
20.00 Uhr, Kulturhof:keller



**25.04. DIENSTAG**  
**Eine Olympiade für zwei**  
8.30, 10.00 und 16.00 Uhr,  
Parkhotel Villach



**Norrköping Symphony Orchestra**  
19.30 Uhr, Congress Center Villach  
18.45 Uhr, Einführung zum Konzertabend



#### 26.04. MITTWOCH

**Das hässliche Entlein**  
10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach



**Konzert Manu Delago**  
20.00 Uhr, Kulturhof:keller

#### 27.04. DONNERSTAG

**Waschküche**  
10.00 und 16.00 Uhr, Parkhotel Villach

**Sasko Avsenik & seine Oberkrainer**  
19.30 Uhr, Congress Center Villach

#### 28.04. FREITAG

**TURBOtheater:**  
Im Süden feiert man Feste  
20.00 Uhr, HTL Villach



**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

#### 29.04. SAMSTAG

**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

### MAI 2017

**02.05. DIENSTAG**  
**Benigni und Musik**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach



**03.05. MITTWOCH**  
**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**04.05. DONNERSTAG**  
**Die Singphoniker**  
19.30 Uhr, Parkhotel Villach



**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**05.05. FREITAG**  
**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**06.05. SAMSTAG**  
**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**07.05. SONNTAG**  
**Konzert: Boy Omega / Christian Kjellvander / Paul Plut**  
18.00 Uhr, Kulturhof:keller

**09.05. DIENSTAG**  
**Konzert der Jüngsten**  
17.00 Uhr, Congress Center Villach

**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

**10.05. MITTWOCH**  
**Nordwestdeutsche Philharmonie**  
19.30 Uhr, Congress Center Villach  
18.45 Uhr, Einführung zum Konzertabend



**Homo**  
20.00 Uhr, neuebuehnevillach

## NEUEBUEHNEVILLACH

www.neuebuehnevillach.at

### Der Prophet kehrt zurück von Khalil Gibran

Die Fortsetzung der berührenden und inspirierenden Erfolgsproduktion mit den besten Kapiteln aus „Der Prophet“ und neuen Passagen von „Im Garten des Propheten“. Sind es im ersten Teil Fragen praktisch-moralischer Natur (Über die Arbeit, die Liebe, die Ehe, die Kinder ...) so wendet sich Gibran im zweiten Teil metaphysischen Themen zu - dem Sinn des Leidens, der Einsamkeit, dem Tod und schließlich der Frage: „Wer ist Gott wirklich?“.

Regie & Schauspiel: Michael Weger · Komposition & Live-Musik: Michael Erian

### Homo

Homo steht nicht nur für Homosexualität sondern heißt bekanntlich auch „Mensch“. Und jeder Mensch lebt mit seinen ganz eigenen Voraussetzungen, Bedürfnissen und mit der Sehnsucht nach Liebe. Ein Abend über Sexualität, kulturelle Zwänge und Rebellion. Die Inszenierung begibt sich auf die Suche nach Biographien, nach Menschen, die sowohl einem binären Konzept des Entweder-Oder, als auch der Heteronormativität entkommen wollten.

Regie: Katrin Ackerl Konstantin · Es spielen: Jan Hutter und Natalie Ananda Assmann

Weitere Infos: Büro der neuebuehnevillach, Hauptplatz 10, 9500 Villach, Telefon: +43 (0) 42 42 / 28 71 64 oder office@neuebuehnevillach.at. Villacher Kartenbüro: +43 (0) 42 42 / 273 41 oder office@villacherkartenbuero.at. Elektronische Kartenservierungen: [www.neuebuehne.at](http://www.neuebuehne.at). An allen Vorverkaufsstellen von Ö-Ticket und über die Kleinen Zeitung Ticket-Hotline +43 (0) 316 / 87 18 71 11.



#### Ab 7.4. FREITAG

##### Ein deutsches Leben

Österreich 2016  
Von 1942 bis zum Kriegsende im Mai 1945 arbeitete Brunhilde Pomsel als Sekretärin im Vorzimmer von Hitlers Propagandaminister Joseph Goebbels. Mit 105 Jahren spricht sie erstmals umfassend über ihre Erlebnisse, Erfahrungen, ihre Ängste und Zweifel im engsten Zirkel um Hitlers Hetzer und Massenverführer. Ihre Erinnerungen an die schönste Zeit des Lebens, die Jugend, bleiben für immer untrennbar mit dem furchtbarsten Kapitel der Zivilisationsgeschichte verbunden.

#### 8. u. 9.4. SAMSTAG u. SONNTAG

##### Ungehorsam

Österreich 2016  
Aufgewachsen in einer Wiener Familie, die von der temperamentvollen Dominanz und der öffentlichen Bekanntheit des Vaters als Chefredakteur geprägt ist, sucht Terese nach einem anderen Leben und schließt sich der Kommune des Aktionskünstlers Otto Mühl an. Das zunächst so frei scheinende Liebes- und Lebensexperiment scheitert jedoch zunehmend. Eine Montage aus Zeitsprüngen führt immer tiefer in die emotionale Welt der Protagonistin. Verstörend und gleichsam fasziniert wird faszinierend erzählt „Ungehorsam“ von Illusionen, Utopien und deren Zerfall.  
Anwesenheit der Regisseurin Terese Schulmeister am Sa, 8. April, um 20.00 Uhr

#### Ab 14.4. FREITAG

##### Die Schöne und das Biest

USA 2017  
Als der exzentrische Maurice (Kevin Kline) auf einer Reise in die Fänge des Biests (Dan Stevens) gerät, bietet die junge und anmutige Belle (Emma Watson) ihre Freiheit im Austausch gegen das Leben ihres Vaters. Trotz ihrer Furcht freundet sie sich mit den verzauberten Bediensteten des verwunschenen Schlosses an und lernt, hinter die abscheuliche Fassade des Biests zu blicken und seine wahre Schönheit zu erkennen...

#### Ab 14.4. FREITAG

##### Die Taschendiebin – Agassi

Südkorea 2016  
Die reiche Erbin Lady Hideko lebt im Korea der 30er-Jahre zusammen mit ihrem dominanten Onkel, der Bücher voll schonungslos Erotik sammelt und verkauft. Als ein neues Dienstmädchen eingestellt wird, ahnt noch niemand, dass sie eigentlich Taschendiebin ist und im Auftrag des Grafen Fujiwara handelt, der es auf Lady Hidekos Vermögen abgesehen hat. Doch zwischen den beiden Frauen entwickelt sich eine sonderbare Zuneigung, die die Karten der Macht neu verteilt. Ein intensiver und unvorhersehbarer Thriller über die Kraft des Spiels aus Maskerade und Täuschung.  
Ermäßigungen zum Preis von 7,50 Euro erhalten Schüler und Studenten.  
10er-Block: 75 Euro.

#### Ab 21.4. FREITAG

##### Tour de France

Frankreich 2016  
Der aufstrebende Rapper Far\*Hook (Sadek) muss nach dem Disput mit einer verfeindeten Gang die Stadt verlassen. Mit Serge (Gérard Depardieu), dem Vater seines Produzenten, klappert er Frankreichs Hafenstädte ab, die der gealterte Maurer und Hobbyfilmer porträtieren will. Der Generationen- und Kulturunterschied bringt zwangsläufig Komplikationen mit sich, doch am Ende ihres Road-Trips steht eine wunderbare Freundschaft. Gérard Depardieu stellt wieder einmal sein komisch-kauziges Talent unter Beweis. An seiner Seite: der in Frankreich äußerst populäre Rapper Sadek.

#### Ab 28.4. FREITAG

##### Ein ehrenwerter Bürger

Argentinien / Spanien 2016  
Zum ersten Mal seit 40 Jahren kehrt der Literaturnobelpreisträger Daniel Mantovani in seinen Heimatort in der argentinischen Provinz zurück. Doch was als nostalgische Reise an die Quelle seiner literarischen Inspiration beginnt, wird für den berühmten Autor bald zum realen, irrwitzigen Höllentrip. Eine furiose Komödie über die Kunst und den Kulturbetrieb.

#### Ab 28.4. FREITAG

##### Dancing Beethoven

Spanien / Schweiz 2016  
Das weltberühmte Béjart-Ballett Lausanne tanzt Beethovens Neunte Symphonie. In meisterhaft gestalteten Bildern wird die atemberaubende Entstehungsgeschichte eines der erfolgreichsten Tanzstücke des 21. Jahrhunderts erzählt und die Arbeit von Tänzern und Musikern eindrucksvoll portraitiert.

#### Ab 5. Mai FREITAG

##### Selbstkritik eines bürgerlichen Hundes

Deutschland 2017  
Ein bankrotter Filmemacher, eine junge Kanadierin, eine Apfelplantage und der Kommunismus: Julian möchte gerne mit Camille schlafen und mimt für sie den Hardcore-Aktivist. Zur Recherche wären sie hier als Erntehelfer, lügt er und verspricht ihr die Hauptrolle in seinem kommunistischen Märchenfilm. Freudig stürzt Camille sich in das Erntebenteuer, an dem Julian zusehends verzweifelt. Ein Hoch auf die Groteske, ein Hoch auf die Utopie!  
In Selbstkritik eines bürgerlichen Hundes spielt Johanna Orsini-Rosenberg eine Nebenrolle, die Lust auf mehr macht. Will diese Künstlerin sehr lustig ist. Süddeutsche Zeitung

EINTRITT  
FREI!

FILMPRÄSENTATION

# Jelka

Mittwoch, 19. April 2017  
19.00 Uhr, Dinzlschloss

Dokumentation von  
**Malina Mertlitsch** über die  
**Kärntner Widerstands-  
kämpferin Helena Kuchar**

Jelka ist ein Kurzfilm, der mit einem i-phone 4 realisiert wurde, wodurch auch die Unmittelbarkeit des Geschehens wiedergegeben werden sollte. Es ist ein Film über die historische Figur der Kärntner Slowenin Helena Kuchar mit Bildern aus Südkärnten und Texten in slowenischer Sprache, die in Deutsch untertitelt sind. Die Texte sind Erinnerungstexte der Partisanin Helena Kuchar, die im Krieg Jelka genannt wurde, zu den Geschehnissen an der Grenze in jener Zeit. In Kooperation mit dem Verein Erinnern, Mag. Hans Haider. Eintritt frei!



## Ausstellungsraum Dinzlschloss

Schlossgasse 11, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at, Mo bis Do: 8.00-12.00 und 13.00-16.00 Uhr, Fr: 8.00-12.00 Uhr, samstags, sonntags und feiertags geschlossen

# Barbara Ambrusch-Rapp „Bröselhaut“

**Ausstellungsdauer:** bis 5. Mai 2017

Haut als vielschichtige Metapher steht im Fokus dieser Ausstellung. Mit großzügigem Blick über den feministischen Tellerrand hinaus visualisiert die Künstlerin offene Wunden einer Gesellschaft, deren Mitglieder an ihrer Identitätsfindung und Neuorientierung laborieren. Humorvolle und satirische Elemente dürfen als Tribut an den überzeugten Optimismus der Urheberin verstanden werden.

## Galerie Freihausgasse/ Galerie der Stadt Villach

Freihausgasse, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3450, www.villach.at. Mi bis Fr: 9.00-13.00 und 14.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-15.00 Uhr, sonn- und feiertags, montags und dienstags geschlossen

# Peter Krawagna Eine Retrospektive

Die Galerie Freihausgasse freut sich, zum 80. Geburtstag eine Retrospektive mit Werken aus allen Schaffensphasen des Künstlers zu zeigen: Beginnend mit den Lastwagen- und Autobusbildern der 1960er-Jahre, über Arbeiten, mitgebracht von den verschiedenen Reisen des Künstlers und Motiven wie z. B. venezianische Verkehrsspiegel, Sessellifte oder Snowboards bis hin zu den ganz neuen, meist großformatigen Arbeiten. Peter Krawagnas auf das Wesentliche reduzierte Bilder sind keine naturalistischen Wiedergaben seiner Sujets, sondern geistige Konzentrate die weniger das Motiv als das Sehen selbst zeigen.

*Ein Charakteristikum dieser leisen Bilder, die manchmal fast monochrom wirken, ist, dass sie den Betrachter zwingen, Farbe als Akzidenz alles Wirklichen zu erleben. Diese Farben lenken darüber hinaus unsere Aufmerksamkeit auf Erde, Lehm, Schneegründe, den Boden, auf dem wir uns ständig bewegen. Das Alltägliche, das Unscheinbare, das Selbstverständliche wird ins Bewusstsein gerückt, nicht demonstrativ, sondern leise und behutsam, aber mit Nachdruck.*  
Peter Weiermaier

Peter Krawagna wurde 1937 in Klagenfurt geboren. Ab 1954, nach einer Malerlehre im elterlichen Betrieb, besuchte er die Kunstschule in Linz. Von 1958 bis 1961 studierte er bei R. C. Andersen und bei Herbert Boeckel an der Akademie der Bildenden Künste in Wien und anschließend Malerei an der École des Beaux-Arts in Paris. Regelmäßige Studienreisen führen ihn u. a. nach Afrika, Indien, Frankreich, Griechenland, Italien und in die Türkei. Auf allen Reisen entstehen eigene Bildzyklen und Werkserien.

**Ausstellungsdauer:** 10. Juni 2017



## INFO villach :kultur

**Kartenvorverkauf**  
Kartenbüro Knapp, Freihausplatz,  
T: 0 42 42 / 273 41,

an allen oeticket-Vorverkaufsstellen,  
www.oeticket.com (ab Mai)

sowie an der Abendkasse.

**Nähere Informationen**  
Kulturabteilung der Stadt Villach, Schlossgasse 11,  
T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at/kultur

# KINDERTHEATER-ABONNEMENTS 2016/2017 Theater für ein junges Publikum

## kids – ab 4 Jahren



**Clowneskes Schauspiel  
mit Live-Musik**

# Eine Olympiade für zwei

**Dienstag, 25. April 2017**  
8.30, 10.00 und 16.00 Uhr  
Parkhotel Villach

*Schulz war nur der Franz (A)*

**Alles beginnt mit zwei Holzkisten  
und einer goldenen Leiter ...**

Als Schulz und Franz hinter den Holzkisten auftauchen und die goldene Leiter entdecken, können sie es erst nicht fassen. Aber als Schulz es dann tatsächlich schafft, die Leiter in die Luft zu stemmen, geht der Spaß los! Da überlegen Schulz und Franz sich nämlich etwas Besonderes: Sie wollen olympische Spiele mit richtigen Sportarten veranstalten! Sportarten wie Federballrennen, Eisschnellheben, Riesentorball oder auch Stabkurzwurf. Und bei einer richtigen Olympiade dürfen Dinge wie Trompeten und Fahnen, Schweißbänder, Turnschuhe, Trillerpfeifen und Schiedsrichter nicht fehlen. Und auch das Akkordeon ist natürlich wieder mit von der Partie. Doch Schulz und Franz sind zwei, das heißt eins und eins. Wenn nun beide um die Wette rennen, wer ist dann Schiedsrichter? Wer wird am Ende gewinnen? Und macht alleine gewinnen überhaupt Spaß?  
Dauer ca. 40 Min.

## juniors – ab 7 Jahren



**Musikmärchen**

# Das hässliche Entlein

**Donnerstag, 26. April 2017**  
10.00 und 16.00 Uhr  
Parkhotel Villach

*Cassiopeia Theater (D)*

**Musikmärchen nach  
Hans Christian Andersen**

Die Inszenierung des Cassiopeia Theaters bewahrt die bekannte Geschichte des dänischen Dichters Hans Christian Andersen, erzählt sie aber erfrischend, lebhaft neu. Mit sechs großen Tierfiguren, einer Tuchfigur und Wollpuppen spielt Claudia Hann die Geschichte vom „Entlein“, das aus dem Entenhof flieht, weil es so anders ist. Es zieht hinaus in die weite Welt. Dort wächst es im Wechsel der Jahreszeiten heran und lernt an den Widernissen zu wachsen und die Schönheit der Natur und Freundschaft kennen. Doch die größte Gefahr für die Tiere – nämlich den Winter – muss es alleine überstehen.  
Dauer ca. 55 Min.



## minis – ab 2 Jahren



**Theater mit Klang**

# Waschküche

**Donnerstag, 27. April 2017**  
10.00 und 16.00 Uhr  
Parkhotel Villach

*Theater Ansicht (A)*

**Viel Wäsche = viele Abenteuer**

In der Waschküche gibt es viel zu tun: Wäsche muss sortiert, gewaschen, gefaltet und gebügelt werden. Wäscheleinen, eine Waschrumpel, Wäscheberge, Leintücher, Wäscheklappen usw. dienen als Spielelemente, werden entfremdet und nehmen ganz neue Funktionen ein. Es werden Möglichkeiten ausgelotet, den Dingen Leben eingehaucht und Räume geschaffen. Mit der Kraft von Klängen, Geräuschen und kleinen Melodien, die auf der Bühne produziert werden, verwandelt sich die Waschküchen in einen Ort des Spielens, Erlebens und des Lernens. Eine Musikerin und eine Schauspielerin verwandeln gemeinsam ein ursprünglich mit Arbeit behaftetes Umfeld mithilfe Ihres Spieltriebes und ihrer Neugierde in eine eigene Fantasiewelt.  
Dauer ca. 30 Min.

**Nähere Informationen**  
T: 0 42 42 / 205-3415  
F: 0 42 42 / 205-3499  
E: [kindertheater@villach.at](mailto:kindertheater@villach.at)

KUNST



Im Bürgermeister-Taxi geht es mit Günther Albel gleich zum Lokal-augenschein. FOTO: KARIN WERNIG

# Steigen Sie doch ein!

fühle, dass ich selbstverständlich helfe, wann und wo immer es möglich ist“, sagt Bürgermeister Albel. Am

Mittwoch, 3. Mai, ist er wieder mit dem bewährten Bürgermeister-Albel-Taxi unterwegs zu den Villacherinnen und Villachern. „Wir holen die Bürgerinnen und Bürger ab und steuern die jeweilige Problemstelle an“, sagt er. „Oder wir besprechen ihr Anliegen einfach in aller Ruhe bei einer gemütlichen Runde im Taxi.“

**PROBLEM IN FAHRT.** Worum es sich auch immer dreht: „Im bequemen Bürgermeister-Taxi versteht man sich rasch“, schildert er seine guten Erfahrungen. „Die Situation ist diskret und unkonventionell. Diese Sprechstunde auf vier Rädern hat sich wirklich bewährt!“

**RASCH ANRUFEN!** Etliche Runden hat Bürgermeister Albel seit seinem Amtsantritt schon mit Villacherinnen und Villachern gedreht, viele Themen sind zur Sprache gekommen, die meisten konnte er rasch und zur Zufriedenheit der Bürgerinnen und Bürger lösen. „Rufen Sie doch einfach an und machen Sie einen Zeitpunkt aus, wo wir einander im Taxi treffen!“, lädt Bürgermeister Albel ein.

## NÄCHSTER TERMIN MI, 3. MAI 2017

Möchten Sie Ihr Thema oder Ihr Anliegen mit Bürgermeister Günther Albel im Taxi besprechen? Melden Sie sich bitte gleich an.

Ihr direkter Draht zum  
Bürgermeister: 0 42 42 / 205-1601

## Das Bürgermeister-Albel-Taxi ist wieder unterwegs. Reservieren Sie am besten gleich Ihren Termin!

**D**as Ohr und die Gedanken ganz nah bei den Villacherinnen und Villachern, Problemlösung auf raschestem Weg, wissen, wo der Schuh drückt. Das ist das moderne Politikverständnis, das Bürgermeister Günther Albel Tag für Tag lebt. „Ich möchte den Bürgerinnen und Bürgern vermitteln, dass ich mich für ihre Probleme zuständig

*Leave stress and be in nature with us!*

## Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!

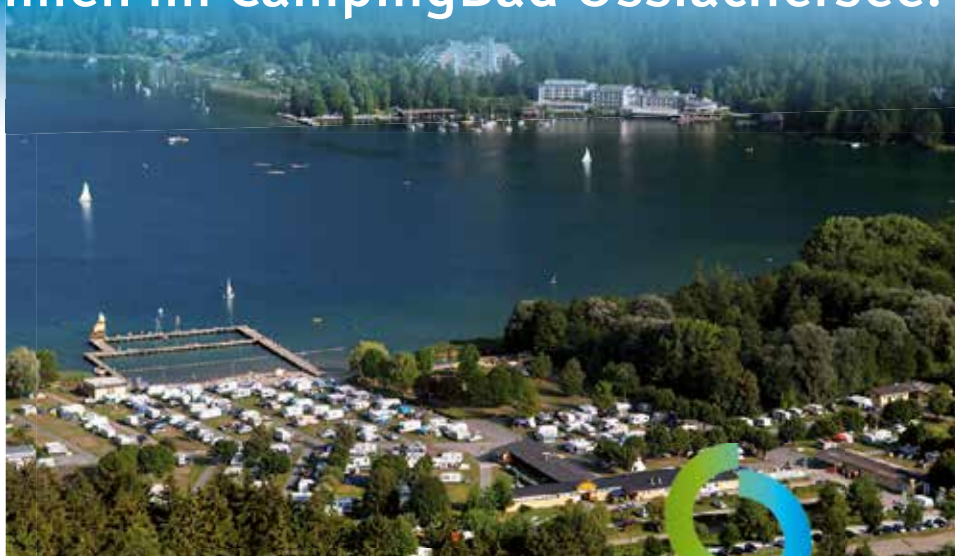


Freuen Sie sich auf einen unvergesslichen Urlaub mitten in der Natur!

### Beginn der Sommersaison am 1. April 2017

Nach einem sehr erfolgreichen Sauna-Winter, startet nun auch wieder der Campingplatz. Sichern Sie sich gleich jetzt Ihre Saisonkarte für das Strandbad!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



### Entspannen und Relaxen in der Seesauna

Von der ersten Anmeldung ab 13 Uhr fix geöffnet:

MO	Männersauna
MI	gemischte Sauna
FR	Damensauna

CAMPINGBAD  
Ossiacher See  
WESTBUCH

9520 Annenheim – Kärnten  
Seeuferstraße 109  
T: +43 4248 2757

[www.camping-ossiachersee.at](http://www.camping-ossiachersee.at)  
[office@camping-ossiachersee.at](mailto:office@camping-ossiachersee.at)



1. Bruno Gironcoli-Förderpreis vergeben: V. li. vorne: Raphael Käfer, „Frau Isa“, Leona Rajakowitsch, David Stockenreitner, „Kartenhauskörper“ Gregor Sauer und David Sommeregger; hinten: Jurymitglied Günter Wurzer, Ersatz-Jurymitglieder Gerhard Fillei und Simone Dueller, Jurymitglied Larissa Tomassetti, Christine Gironcoli, Bürgermeister Günther Albel, Wolfgang Gabriel und Ersatz-Jurymitglied Heidrun Springer. FOTO: AUGSTEIN

# Gironcoli-Nachwuchspreis: Gewonnen hat ...

... David Stockenreitner. Der 24-jährige Comedian darf sich über den 1. Bruno Gironcoli-Förderpreis und 3000 Euro Preisgeld freuen.

**D**er im Vorjahr auserufene Bruno-Gironcoli-Förderpreis soll Motivation, Ansporn und Wertschätzung für die Villacher Nachwuchskünstlerinnen und -künstler sein. Kürzlich wurde er im Bambergsaal des ehemaligen Parkhotels erstmals vergeben. Das Besondere an dem Preis ist, dass das Preisgeld von den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt gespendet wird. 6100 Euro waren zum Stichtag auf dem eigens eingerichteten Preisgeldkonto. 5000 Euro hat Kunstmäzen Wolfgang Gabriel im Vorfeld bereits eingebracht. Er hatte die Idee zu dem Bürgerpreis und wird auch in den kommenden vier Jahren jeweils 5000 Euro zur Verfügung stellen.

**ANERKENNUNG.** Aus insgesamt elf Einreichungen, die ebenfalls von Villacherinnen und Villachern erfolgten, hat die fünfköpfige Jury (Bürgermeister Günther Albel, Kunstmäzen Wolfgang Gabriel, Musikschuldirektor Günter Wurzer, Künstlerin Larissa Tomassetti und ein Vertreter des

Jugendrats) fünf Künstlerinnen und Künstler nominiert und das Preisgeld wie folgt aufgeteilt:

Platz 1 mit 3000 Euro Preisgeld geht an den Stand-Up-Comedian David Stockenreitner. Außerdem erhielt er eine edle Holz-Trophäe, die von HTL-Schülerinnen und -Schülern entworfen und gefertigt wurde. „Der Preis ist eine große Ehre und Anerkennung für mich, danke!“ Aufgrund der guten Qualität der Arbeiten der weiteren Nominierten wurden die Plätze 2 bis 5 mit jeweils 775 Euro dotiert und gehen an (alphabetische Reihenfolge) die Street-Art-Künstlerin „Frau Isa“ (Isabella Toman), die Indie-Band „Kartenhauskörper“, (Gregor Sauer und David Sommeregger), den Jazzmusiker Raphael Käfer und die Querflötistin Leona Rajakowitsch.

**KUNST ERMÖGLICHEN.** Bürgermeister Günther Albel betonte anlässlich der Verleihung, dass es Aufgabe der Stadt sei, den kulturellen Boden zu schaffen, damit Kunst und Kultur groß werden können.

Albel verwies auch darauf, wie wichtig es sei „immer auf die Freiheit der Kultur zu achten! Ein Verbot darf es in unserer Gesellschaft nicht geben.“ Initiator Wolfgang Gabriel hat, so Bürgermeister Albel weiter, mit seiner Idee einen Bürgerpreis geschaffen der motivieren und anregen soll. „Die Breite des Kulturschaffens der Jugendlichen hat mich überrascht und es hat uns alle stolz gemacht, dass so viele Künstlerinnen und Künstler auch über die Grenzen unserer Stadt hinaus wirken.“

**KUNSTMÄZEN.** Wolfgang Gabriel erklärte, dass er mit der Idee zu diesem Preis etwas Nachhaltiges für die jungen Villacher Künstlerinnen und Künstler schaffen und ihr vielfältiges Wirken sichtbar machen wollte. Bruno Gironcolis Witwe Christine Gironcoli erzählte von der tiefen Verbundenheit ihres Mannes zu seiner Heimatstadt Villach und sagte unter anderem: „Mein Mann war immer sehr an dem interessiert, was junge Menschen schaffen. Ich wünsche ihnen, dass dieser Preis Ansporn ist und sie ihre Arbeiten auch in Zukunft weiter verfolgen.“





„Die Breite des Kulturschaffens der Jugendlichen hat mich überrascht und es hat uns alle stolz gemacht, dass so vieles auch über die Grenzen unserer Stadt hinauswirkt.“

Bürgermeister Günther Albel

## Edle Holz-Skulptur für den Sieger

Vier Jugendliche haben die Trophäe für den Bruno Gironcoli-Preis entworfen.

In rund 15 Arbeitsstunden entstanden vier Trophäen für den 1. Bruno Gironcoli-Preis. (Es war im Vorfeld nicht bekannt, wie viele Preisträger es letztendlich geben wird, daher wurden vier Stück angefertigt. Drei bleiben für die weiteren Bewerbe in den Folgejahren).

Gemeinsam mit Projektleiter Architekt Dipl.-Ing. Robert Rauenwald haben Julia Lepuch, Nicole Krainer, Christian Kraßnig und Sebastian Fischer (HTL-Kolleg Innenraumgestaltung und Holztechnologien) die Trophäe entworfen und gefertigt. Die Skulptur ist aus Nussholz und wurde mit Olivenöl geölt. Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel: „Der Gironcoli-Preis ist eine Anerkennung und eine Fördermöglichkeit für junge Künstlerinnen und Künstler, da ist es doch äußerst passend, dass die Trophäe auch von jungen Menschen geschaffen wurde. Danke für eure wertvolle Arbeit.“

Die vier Schülerinnen und Schüler, die die Trophäe entworfen haben. Von links Christian Kraßnig, Julia Lepuch, Nicole Krainer und Sebastian Fischer. FOTO: AUGSTEIN



**500**  
AB €10.790,-\*

**500L**  
AB €14.490,-\*\*

**500X**  
AB €15.490,-\*\*

**STILIKONE. FAMILIENKUTSCHER. XTREMSPORTLER. DER FIAT BIG DEAL: ZUSÄTZLICH BIS ZU € 750,- SPAREN.\*\*\***

**FIAT 500 POP STAR 69 PS BENZIN**  
• Klimaanlage • MP3-Radio • LED Tagfahrlicht •

**FIAT 500L POP STAR 95 PS BENZIN**  
• Tempomat • Klimaanlage • USB/AUX • CD/MP3-Radio mit Freisprecheinrichtung • max. Kofferraumvolumen 1.480 L • auch als 7-Sitzer erhältlich •

**FIAT 500X POP 110 PS BENZIN**  
• Tempomat • Klimaanlage • MP3-Radio • elektrische Parkbremse & Fensterheber vorne und hinten • auch mit 4x4 Allradantrieb erhältlich •

**4 JAHRE FIAT GARANTIE**

**FCA BANK Austria**

**AutoOrtner** Picostrasse 42, 9500 Villach, Tel.: 04242/28494  
www.auto-ortner.at  
Wir freuen uns auf Sie!

Gesamtverbrauch 3,4 – 6,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 88 – 157 g/km. Symbolfotos. \*inkl. € 1.000,- FCA Bank Bonus nur für Privatkunden bei Leasing- oder Kreditfinanzierung über die FCA Bank GmbH/FCA Leasing GmbH. Voraussetzung: Bankübliche Bonitätskriterien, Wohnort/Beschäftigung in Österreich, Nicht-kumulierbar mit anderen Finanzierungsangeboten. Unverbindlich empf. Aktionspreis inkl. Händlerbeteiligung, MwSt. und NOVA II. NOVAG idG., Aktion freibleibend, solange der Vorrat reicht, nur bei teilnehmenden Händlern. \*\*Jeder neue Fiat PKW ist serienmäßig mit 4 Jahren Fiat Garantie (2 Jahre Neuwagengarantie ohne Kilometerbeschränkung und 2 Jahre Funktionsgarantie „Maximum Care“ bis 60.000 km Gesamtleistung) ausgestattet. Aktion freibleibend, solange der Vorrat reicht. \*\*\*Fiat Big Deal Bonus gültig für ausgewählte, sofort verfügbare Modelle bei Kauf von 01.03.2017 bis 31.03.2017 und Zulassung bis 14.04.2017. Angebot freibleibend, solange der Vorrat reicht. Details auf www.fiat.at. Stand 03/2017.

**FLEISCHEREI HARTL**  
QUALITÄT AUS VILLACH SEIT 1926

**Osterspezialitäten**  
...vom Fleischermeister aus eigener Erzeugung!

**AUS UNSERER HOLZSELCH** (roh oder gekocht)

- Beinschinken • Bauernschinken • Wacholderschinken • Selchroller
- Teilsames • Selchkarree • Osterkraner • Rinds-, Kalbs- & Schweinszunge
- Kalter Braten • Kärntner Hauswürstl • große Auswahl an Specksorten

**GENUSS-TIPP:** Schinken & Kraner im Brotteig  
Heimisches Milchlamm sowie Frischfleisch

- Krenwurze • Eierkren • gefärbte Eier • Reindling • Holzofenbrot

**UM VORBESTELLUNG WIRD GEBETEN!**

**GESCHÄFT:** Ringmurgasse 10, Tel.: 04242 22 342  
Mo. - Fr. von 08 bis 18 Uhr / Sa. 08 bis 12 Uhr

**ABHOLMARKT:** Eisenhammerweg 62, Untere Fellach  
Tel.: 04242 55 202 Mo./Di./Do./Fr. 08 bis 17 Uhr

**VILLACHER WOCHENMARKT:**  
Burgplatz, Mi. & Sa. 07 – 12 Uhr

**Frohe Ostern wünscht Ihnen Familie Hartl & Team**  
www.fleischerei-hartl.at

**HARTL'S Osterkörberl & OSTER-JAUSEN-PLATTE**  
Servierfertig!

Am 25. Juni steht die Villacher Altstadt ganz im Zeichen des Genusses, wenn Direktvermarkter zum Zehn-Jahr-Jubiläum der GenussKrone laden.

# Villachs Altstadt setzt dem Genuss die Krone auf



„Der Hans-Gasser-Platz verwandelt sich am 25. Juni zur Kulinarikhochburg. Kostproben und Gewinnspiele locken in unsere Altstadt!“

Bürgermeister Günther Albel

„Wir laden alle Villacherinnen und Villacher ein, bei diesem hochwertigen und einzigartigen Genussfest in unserer Altstadt dabei zu sein!“

Stadtrat Mag. Peter Weidinger

**K**ulinarik heißt heute nicht einfach nur Genuss, sondern ein Erlebnis mit Herz und Hirn. Regionalität ist der Megatrend in der internationalen Kulinarikszene. Das Wissen über Herkunft und Qualität der Rohstoffe ist für viele Konsumentinnen und Konsumenten ein wichtiges Kaufkriterium. Ob Kärntner Reindling, Salami oder Apfelwein, die selbst erzeugten Getränke und Speisen von Kärntens Bauernhöfen liegen im Trend. „Genau hier wollen wir ansetzen und dafür am 25. Juni zu einem sympathischen Fest in der Villacher Altstadt einladen“, erklären Bürgermeister Günther Albel und Stadtrat Mag. Peter Weidinger. „Die sogenannte GenussKrone, die wir zu ihrem Jubiläum nach Villach holen konnten, bietet eine perfekte Basis dafür.“ Nach dem Auftakt in Villach feiert die GenussKrone ihr Jubiläum in allen Bundesländern.

**BESTE QUALITÄT.** Die GenussKrone ist die höchste Auszeichnung, die ein bäuerliches

Produkt in Österreich erreichen kann und bescheinigt den Betrieben höchste Qualität. Kärnten konnte bei der aktuellen GenussKrone übrigens gleich sechs Bundessiege in den Kategorien Käse, Rohpökelwaren, Obstprodukte und Fisch erringen.

**FEST IN VILLACH.** Bürgermeister Albel und Stadtrat Mag. Weidinger: „Mit dem Landes-

verband der bäuerlichen Direktvermarkter Kärntens, dem Genussland Kärnten, dem Verein Regionale Kulinarik, Bio Austria Kärnten, der Kärntner Raiffeisenbanken und der Villacher Brauerei wollen wir am 25. Juni das Jubiläum der GenussKrone gerne mit den Villacherinnen und Villachern im Rahmen eines kulinarischen Festes feiern.“

1. Villacher-Bier-Team Direktor Mag. Thomas Santler und Marketingchef Mag. Peter Peschel, Genussland-Obfrau Barbara Wakonig, Bürgermeister Günther Albel, Stadtrat Mag. Peter Weidinger, Landwirtschaftskammer-Vizepräsident Anton Heritzer, Raiffeisen-Marketing-Chefin Mag.a Manuela Glaser und Gerhard Paulitsch, Vorstandsmitglied von Bio-Austria (von links). 2. Beste Qualität regionaler Produkte. FOTOS: OSKAR HÖHER



## Zu Fuß rund um den Dobratsch

Die ASKÖ-Villach Sektion Nordic Walking lädt am 25. Mai zur Wanderung ein.

Für diese erlebnisreiche Wanderung sollte man sich rechtzeitig vorbereiten: In drei je nach Fitnessgrad unterschiedlichen Gruppen geht es von der Alpenarena unter Führung von Nordic Walking-Instructoren rund um den Dobratsch. Bereits jetzt können Sie an den Gruppentrainings jeden Mittwoch ab 17 (ab Alpenarena) teilnehmen. [www.askoe-villach.at](http://www.askoe-villach.at)

**Eintritt frei**

**Den Naturpark umrunden**

ab Alpenarena  
Do, 25. Mai  
Starts ab 7 Uhr



In Villach ist Trinkwasser in ausreichender Menge vorhanden: Stadträtin Katharina Spanring und Wasserwerksleiter Ing. Peter Weiß. FOTO: HÖHER

*Hochbehälter Weinitzen wird erneuert und sichert die Wasserversorgung in St. Martin.*

## Im Überfluss

In vielen Teilen dieser Welt herrscht akuter Wassermangel. Nicht jedoch in Villach: Hier muss sich die Bevölkerung keine Sorgen machen, denn Trinkwasser steht in ausreichender Menge, bester Qualität, versorgungssicher und kostengünstig zur Verfügung. „In den kommenden fünf Jahren werden wir die Wasserversorgung in unserer Stadt noch weiter ausbauen. Allein heuer sind dafür insgesamt 2,5 Millionen Euro reserviert“, erklärt Wasserreferentin Stadträtin Katharina Spanring. Einen Schwerpunkt dabei bildet der Neu- und Ausbau des Hochbehälters Weinitzen in St. Martin. Baubeginn ist im kommenden Herbst.

**TRINK'WASSTERTAG.** Heuer wird wieder ein österreichweiter TRINK'WASSTERTAG stattfinden. Dieser Aktionstag am Freitag, 23. Juni, beim Hochbehälter auf der Oberen Fellach soll, so Spanring, ins Bewusstsein rufen, welch hohen Wert eine sichere Wasserversorgung hat und dass eine Versorgung mit qualitativ hochwertigem Trinkwasser keine Selbstverständlichkeit ist. Spanring: „Vormittags erhalten Schulklassen die Möglichkeit, sich über alles Wissenswerte rund um das Thema Wasser zu informieren. Ab Mittag steht die Anlage allen interessierten Gästen offen. Außerdem gibt es ein interessantes Rahmenprogramm.“

**Opitz Fenster**

**NEU!**

**WOHNEN**  
in der Fensterzukunft

**ALUFUSION NEXT**

**AluFusion NEXT – die stärkste Verbindung von Aluminium und Kunststoff**

Das 1. Alu-Kunststoff-Fenster bewegt die Fensterwelt. Der Fensterflügel aus dem tragenden Aluminiumrahmen außen und dem Kunststoffrahmen innen in einer besonderen Verbindung setzt neue Maßstäbe. Mit Formstabilität, Langlebigkeit, Wärmedämmung und Pflegeleichtigkeit in einer neuen Dimension bietet AluFusion NEXT den Fensterkomfort der Zukunft schon heute.

**STARKE FENSTER. STARKER SERVICE.**

Opitz Ideal Kunststoff-Fenster Ges.m.b.H.  
9500 Villach, Bleiberger Straße 67, Tel.: 04242/57 4 47, [www.opitz-fenster.at](http://www.opitz-fenster.at)

## Opitz: Fensterneuheit in Bestform

Aluminium und Kunststoff gehen beim Kärntner Fensterhersteller Opitz jetzt eine besonders starke Verbindung ein: AluFusion NEXT, die nächste Generation der starken AluFusion Fensterfamilie, eröffnet neue Dimensionen bei Formstabilität, Funktions- und Pflegekomfort. Das Besondere? Eine zusätzliche Thermoeinlage im stabilen Alu-Außenflügel schützt den Kunststoff-Innenflügel vor Temperaturschwankungen. So bleibt AluFusion NEXT dauerhaft in Bestform und ist auch für große Elemente wie Terrassentüren bestens geeignet – hautnah zu sehen im kürzlich völlig neu gestalteten Schau- raum in Villach. Einen Überblick über die Opitz Fenster-Kompetenz bietet auch der umfangreiche Gratis-Katalog: Einfach anfordern auf [www.opitz-fenster.at!](http://www.opitz-fenster.at)



# STADT LEBEN



villach.at/news

## Bilder aus dem Gesellschafts- leben unserer Stadt

### Motorrad

Mit österreichweit sieben Filialen ist Zweirad Ginzinger der größte Motorradhändler Österreichs. Der Betrieb in Villach erstrahlt nach dem Standortwechsel (seit 2002 in der Heidenfeldstraße) im neuen Glanz: Seit Sommer 2016 wurde in der Ossiacher Zeile (ehemals Teissl) daran gearbeitet einen 1400 Quadratmeter großen Schauraum, eine Werkstatt und Büros zu errichten. Kürzlich wurde eröffnet, wozu Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner Filialeiter Manuel Kogler (links), den Geschäftsführern Johann und Rita Ginzinger sowie dem Team Astrid Pflügl, Ibrahim Emkic, Michael Rossin und Rudi Tauchhammer gratulierte.



## MEISTERSCHWIMMER

Bei den Landesschwimmmeisterschaften der Kärntner Schulen in der KärntenTherme zeigten über hundert Nachwuchsschwimmerinnen und -schwimmer hervorragende Leistungen. Von links: Christian Gfrerer (Schulsportkoordinator Land Kärnten), Renate Macher-Meyenburg (Fachinspektorin Landesschulrat), Celine Huber, Viktoria Risser, Colin Ankerst, Klaus Wischer, (alle FSSZ Spittal), Sylvia Auer und Gemeinderat Klaus Frei.

## Sprachen

Einer Fachjury stellten sich 22 Teilnehmerinnen und Teilnehmer unserer AHS/BHS-Schulen beim diesjährigen Fremdsprachenwettbewerb. Villachs AHS/BHS-Schulen setzen schon seit Jahren Akzente, um die Fremdsprachen auf hohem Qualitätsniveau zu forcieren. Sprachkompetenz wird auch in Zukunft in vielen Bereichen unserer Gesellschaft eine wichtige Rolle spielen, waren sich die Teilnehmer einig. Alle „Sprachkünstler“ wurden im Paracelsussaal mit Preisen ausgezeichnet. Von links Gemeinderätin Mag.a Nicole Schojer, Juliana Perschy (Siegerin Italienisch), Marie-Therese Wohlgemuth (Siegerin Französisch), Tajra Hodzic (Siegerin Englisch).



## Die junge Wirtschaft

Regionale Produkte und Dienstleistungen haben 50 Jungunternehmer aus allen Branchen und Gewerken bei „Schaufenster Villach“ im CCV präsentiert. Bereits zum sechsten Mal wurde den Besucherinnen und Besuchern von der jungen Wirtschaft (Teilorganisation der WK) bei der von Bürgermeister Günther Albel eröffneten Messe eine breite Palette geboten. Von Kulinarik über Infos zu Finanzen oder Ausbildung bis Gesundheit und Modeschauen reichte das Angebot. Von links Marc Gfrerer, Andreas Kletz, Ing. Jürgen Nais (Stv. Bezirksvorsitzender), Christian Adelbrecht, Bernhard Schrammel, Michel Gfrerer, Siegfried Kletz, Eva Sommer; Vorne von links Sabine Inshick (Bezirksgeschäftsführerin Junge Wirtschaft Villach), Eva-Maria Puschan (Bezirksvorsitzende), Karen Goepel.



## ST. MARTIN APOTHEKE

Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner besuchte kürzlich die St. Martin Apotheke. Bereits im Dezember 2016 haben Mag. pharm. Bernd Edler, BA und seine Gattin Mag.a Rosemarie Edler diese übernommen und gewährleisten damit auch weiterhin die medizinische Versorgung in diesem großen Stadtteil.



## Persönlich

### Gehrt für 40 Jahre Altstadtunternehmen

Ende des Vorjahres hat Franz Schwammel sein Juweliergeschäft im Triester Hof geschlossen. Er hat das Geschäft in zweiter Generation geführt und wurde von Bürgermeister Günther Albel im Beisein von Familie und den Stadträten Mag. Peter Weidinger und Katharina Spanring für sein Wirken geehrt.



AUGUSTEN



AUGUSTEN



AUGUSTEN

## Jubiläum

Seit vierzig Jahren ist Hannes Klammer (Foto) Obmann des A cappella Chors Villach, der 2014 seinen 50-jährigen Bestand als gemischter Chor feierte. Klammer, der auch selbst begeisterter Sänger ist, organisierte in den vergangenen Jahren zahlreiche Auslandsreisen, die die Chormitglieder in die ganze Welt geführt haben. Der Klangkörper wurde so zu einem wichtigen Kulturbotschafter Villachs. Für den unermüdlchen Obmann gibt es auch nach vier Jahrzehnten kein Ausrasten. An den nächsten Auftritten im In- und Ausland wird eifrig gearbeitet, die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Auch Bürgermeister Günther Albel gratulierte Hannes Klammer zum 40-Jahr-Jubiläum und überraschte ihn bei einer Chorprobe.

### Kiwanis Club Villach

Herbert Moser ist seit einem Jahr Präsident des österreichweit ältesten Kiwanis-Clubs. Anlässlich eines Besuches von Bürgermeister Günther Albel erzählte er von der Arbeit der 30 Clubmitglieder, die sich mit viel Herz um in Not geratene Kinder in unserer Stadt kümmern.



KK



HÖHER

### SILVER LIVING

Am Gelände des ehemaligen Gasthauses Krapfenbacher wird ein Projekt für betreutes Wohnen umgesetzt. Mag.a Iris Pock (GF SEWO Seniorenwohnen GmbH) und Edith Geitzenauer (Silver Living) präsentierten Bürgermeister Günther Albel die Pläne. Info: [www.silver-living.at](http://www.silver-living.at)



AUGUSTEN

### Ehrenvolle Auszeichnung

Die vorwissenschaftliche Arbeit von Antonia Wilfing (BG/BRG Perau) im Rahmen der Reife- und Diplomprüfungen im Kath. Religionsunterricht zum Thema „Welche Rolle spielt die Religion im Leben der heutigen Jugend?“ wurde von Diözesanbischof Dr. Alois Schwarz mit dem erstmals verliehenen „Dr. Olaf Colerus-Geldern-Preis“ ausgezeichnet.



DIOZESANBISCHOF

Frauengesundheitsbotschafterinnen werden gemeinsam mit Expertinnen in Zukunft an der Entwicklung frauengerechter Gesundheitsmaßnahmen in Villach maßgeblich mitgestalten.

FOTOS: ©ISTOCK.COM/ALDO MURILLO (FRAUEN), KYOICHI OTSU (KLEE)



# Frauengesundheit: Werden Sie Botschafterin

*Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser möchte Lebensraum für Frauen unserer Stadt noch positiver gestalten. Es geht auch um Ihre Gesundheit!*



## MACHEN SIE MIT!

Das Glückskleeblatt wurde als Projekt-Symbol ausgewählt.

Reden Sie mit! Gestalten Sie mit! Was hält Sie gesund? Was macht Sie krank? Wovon wünschen Sie sich mehr, um in Villach als Frau gesund und glücklich leben zu können?

Werden Sie Frauengesundheitsbotschafterin und melden Sie sich im Frauenbüro der Stadt Villach (Rathaus) oder unter T: 0 42 42 / 205-3113.

**W**ie leben Frauen in Villach? Sind sie gesund? Sind sie glücklich und zufrieden? Was macht sie krank? Was tun sie für ihre Gesundheit? Was könnte besser werden in Villach, damit Frauen sich gesund und glücklicher fühlen? Diesen Fragen geht Villachs Frauenreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser gemeinsam mit dem Frauengesundheitszentrum Kärnten (FGZ) in einem neuen Projekt nach. Unterstützung sucht man sich bei Frauen direkt. Sie sollen als Frauenbotschafterinnen mitgestalten und sich aktiv in das Projekt einbringen.

**EINLADUNG.** „Ich lade alle Frauen ein, egal welchen Alters, Berufes oder welcher Herkunft, mitzumachen. Wir wollen es nämlich genau wissen. Wir wollen wissen, wie der Lebensraum Villach gestaltet sein soll, damit wirklich alle Frauen gesund und glücklich in unserer Stadt leben können“, sagt Frauenreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser.

**LEBENSREALITÄT.** Über vier Themen-schwerpunkte Soziale Gesundheit, psychische Gesundheit, Lebensstil (Bewegung, Ernährung, Vorsorge) Arbeit (Stress, Work Life Balance) werden die künftigen Botschafterinnen gemeinsam mit Expertinnen beraten und frauengerechte Maßnahmen erarbeiten. „Wenn wir die Gesundheit von Frauen fördern wollen, dann müssen wir von ihrer Lebensrealität ausgehen,

ihren Möglichkeiten, Belastungen und Stärken“, sagt FGZ-Geschäftsführerin Mag.a Regina Steinhäuser.

*„Gemeinsam mit Frauengesundheitsbotschafterinnen wollen wir unsere Stadt frauenfreundlicher und damit noch lebenswerter gestalten.“*

Vizebürgermeisterin  
Mag.a Gerda Sandriesser



# Der CIC hat seinen Sitz nun in Villach

Über 1000 Mitglieder aus 64 Nationen begleitet der Carinthian International Club beim Ankommen und Eingewöhnen in Kärnten.

**W**ir sind in Villach stolz auf unsere Internationalität und auf unsere Betriebe vor Ort. Viele von ihnen sind auf gute Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus dem Ausland angewiesen, um im internationalen Wettbewerb zu bestehen. Hoch qualifizierte Männer und Frauen, die uns herzlich willkommen sind“, betont Villachs Wirtschaftsreferentin, Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberraurer. Um diesen neuen Fachkräften das Ankommen und Einleben in Kärnten zu erleichtern, wurde im Jahr 2009 der Carinthian International Club CIC von Unternehmen gegründet. Inzwischen sind 35 Betriebe beteiligt.

64 NATIONEN. Mehr als 1000 Mitglieder aus 64 Nationen erhalten derzeit durch Beratung, Information, vielfältige Veranstaltungsformate und gesellschaftspolitisches Engagement für ein weltoffenes Kärnten individuelle Unterstützung in ver-

schiedenen Bereichen. 80 Prozent dieser Tätigkeit werden in Villach in Anspruch genommen, bisher in gemieteten Räumen oder direkt in den Firmen. „Es freut uns daher sehr, dass CIC nun mitten in unserer Altstadt mit finanzieller Unterstützung der Stadt eine passende und dauerhafte Bleibe gefunden hat und dass die Plattform ihre effizienten Maßnahmen nun auch gebündelt anbieten kann“,

*„Es freut uns sehr, dass der CIC nun mitten in unserer Altstadt mit finanzieller Unterstützung der Stadt eine passende und dauerhafte Bleibe gefunden hat.“*

Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberraurer

sagt Vizebürgermeisterin Dr.in Oberraurer. Die dadurch erhöhte Sichtbarkeit der bestehenden und oft nicht so wahrgenommenen Internationalität Villachs ist ein positiver Nebeneffekt.

KÖLLPASSAGE. Der Carinthian International Club ist in der Köllpassage (Hauptplatz 7) zu finden. Öffnungszeiten: Dienstag und Mittwoch, 9 bis 17 Uhr, Termine nach Vereinbarung.

**Infos: [www.cic-network.at](http://www.cic-network.at)  
oder T: 0650 / 260 81 95**



1. Wirtschaftsreferentin Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberraurer gratuliert CIC-Geschäftsführerin Mag.a Rosalia Kopeinig zu den neuen Räumlichkeiten. 2. Für die Gäste gab es internationale Schmankerln zu verkosten. 3. Zahlreiche Vereinsmitglieder waren bei der CIC-Büroeröffnung dabei. FOTOS: KARIN WERNIG

## Aufruf Flurreinigung

Noch bis Mitte Mai ist auf unseren Grünanlagen großer Frühjahrsputz angesagt.

Umweltreferent Stadtrat Erwin Baumann sucht Freiwillige, denen eine saubere Umwelt am Herzen liegt und die ein paar Stunden ihrer Freizeit opfern möchten und sich an der heurigen Flurreinigungsaktion beteiligen. Handschuhe, Müllsäcke und Container werden zur Verfügung gestellt.

Interessierte melden sich in der Abteilung Natur- und Umweltschutz, Rathaus, dritter Stock, Zimmer 329, oder telefonisch unter T: 0 42 42 / 205-2412 (Astrid Kotschisch).

## Katzenkastration

Eine einzige nichtkastrierte Katze „produziert“ in fünf Jahren 12.680 Nachkommen!

Diese Fähigkeit zur lawinenartigen Vermehrung gelingt durch eine außerordentlich hohe Fruchtbarkeit dieser Tierart. Etwa ab dem siebenten Monat wirft eine Katze dreimal pro Jahr zirka vier Welpen. Aus diesem Grund gilt in Österreich eine Kastrationspflicht von Katzen mit Freigang. Gemeldete Katzenzuchten sind davon natürlich ausgenommen. Übernehmen Sie Verantwortung und lassen Sie Ihre Katze kastrieren!



Umweltreferent Stadtrat Erwin Baumann ruft die Imker zur gesetzlich vorgeschriebenen Bienenregistrierung auf. FOTO: STADT VILLACH

*Lückenlose Meldungen von Bienenvölkern sind im Fall von Bienenseuchen für flächendeckende Maßnahmen wichtig.*

## Bienen registrieren!

Das Kärntner Bienenwirtschaftsgesetz 2007 sieht für Bienenhalter eine Meldepflicht vor. Bis 15. April sind alle Heimbienen unter Angabe von Standort (Grundstücksnummer, Katastralgemeinde), Anzahl der Bienenvölker und Bienenrasse der Abteilung Natur- und Umweltschutz der jeweiligen Gemeinde zu melden. Die Meldung nach dem TKZVO 2009 hat unabhängig davon zweimal jährlich elektronisch zu erfolgen. Jeder Bienenstand muss außerdem mit

Namen, Anschrift und Telefonnummer des Bienenhalters gekennzeichnet sein. So kann dieser im Falle von außergewöhnlichen Umständen (zum Beispiel dem Auftreten von Bienenkrankheiten) umgehend verständigt werden.

Um Bienenhaltern die mehrfache Meldepflicht zu erleichtern, ist die Meldung mit dem Ausdruck aus dem Veterinärinformationssystem (VIS) möglich.

**Infos:** Abteilung Natur- und Umweltschutz, Rathaus, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-2414 oder [www.villach.at/bienen](http://www.villach.at/bienen)

*Villachs Obere Apotheke ist für das Team ein „Great Place to work“.*

## Ausgezeichneter Arbeitsplatz

Es ist die höchste Auszeichnung, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ihrem Chef und ihrem Unternehmen machen können: Mit dem Prädikat „Great Place to work“ setzte sich die Obere Apotheke in der Villacher Altstadt österreichweit gegen die Mitbewerber durch. Die Zertifizierung durch eine international tätige amerikanische Agentur besteht aus einem Fragebogen der anonym bekundet, wie es um Betriebskultur im Unternehmen steht. „Wir haben bei der Auswertung den unfassbaren Rekord von 99 Prozent erreicht“, strahlt Apotheker Dr. Klaus Schirmer. „Die Obere Apotheke mit Dr. Klaus Schirmer zählt zu den engagiertesten Unternehmen in unserer Altstadt,“ würdigt Bürgermeister Günther Albel die hohe Auszeichnung.



Dr. Klaus Schirmer ist zu Recht stolz auf sein Team, das die Obere Apotheke als besten Arbeitsplatz bewertet hat. FOTO: FACEBOOK/TEAM SANTÉ OBERE APOTHEKE VILLACH/©WOLFGANG LEHNER



# Wir suchen Ihre Fotos!

*Bürgermeister Albel lädt ein: Schicken Sie uns Ihre schönsten Villach-Fotos und gestalten Sie den offiziellen Villach-Kalender mit!*

Villach ist eine wunderschöne Stadt mit viel Lebensqualität und weit über die Kärntner Grenzen hinaus bekannt. Bürgermeister Günther Albel möchte all die positiven Eigenschaften unseres Lebensraumes in einem neuen Kalender für das Jahr 2018 sichtbar machen. „Ich lade alle Villacherinnen und Villacher dazu ein, bei der Gestaltung mitzuhelfen und uns ihre schönsten Villach-Fotos zuzusenden, ganz aktuell würden wir uns besonders über Ostermotive freuen,“ erklärt der Bürgermeister. „Schicken Sie uns Ihre schönsten Ansichten unserer Stadt. Die beeindruckendsten Bilder werden in einem wunderschönen Villach-Kalender gezeigt.“

ZEIGEN SIE UNS IHR VILLACH. Senden Sie uns Ihre Lieblingsansicht unter „Fotos finden Stadt“ an [kalender@villach.at](mailto:kalender@villach.at), posten

Sie diese auf der Facebook-Seite der Stadt Villach ([villach.at/facebook](https://www.facebook.com/villach.at)) oder unter **#fotosfindenstadt** auf Facebook und Instagram. Der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt, das Motiv muss aber klar unserer Stadt zuordenbar sein. „Ich freue mich schon auf zahlreiche Einsendungen“, sagt der Bürgermeister.

FOTOS: HIPPI (OSTERZUG); ©ISTOCK.COM/AZURE-DRAGON (KAMERA)

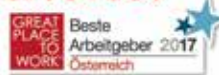
## TEILNEHMEN

**Folgende Vorgaben sind für die Teilnahme am Kalender-Wettbewerb zu beachten:**

Die Fotos (maximal drei pro TeilnehmerIn) bitte im Format JPG, RGB-Profil, Endformat A3 quer, mit mindestens 300 dpi-Auflösung einreichen. Sie sollten vorher noch nicht in Druckwerken veröffentlicht worden sein. Mit der Einsendung der Fotos erklären sich die TeilnehmerInnen mit der Nutzung der Fotos durch die Stadt Villach einverstanden.



## Die team santé obere apotheke: ein „great place to work“!



Mit einem fulminanten Ergebnis hat die team santé obere apotheke den „great place to work“-Award 2017 nach Villach geholt. Wir befragten 2 Mitarbeiterinnen, Mag. Christina Thomaschitz (Team-Training) und Azra Bisanovic (Marketing) zu diesem Ergebnis:

„Frau Bisanovic, wie haben Sie als Mitarbeiterin die Preisverleihung erlebt?“

Azra Bisanovic: „Also dass wir gut aufgestellt sind, das haben wir gewusst, dazu gibt es eine Menge Messergebnisse, die unsere Qualität bestätigen. Aber dass wir im direkten Wettbewerb besser abschneiden als große Namen wie T-Mobile, Microsoft, Mars oder H&M, das hat uns selber überrascht! Dieses unvergessliche Erlebnis konnten das wir wohl nur mit dieser Apotheke feiern!“

„Frau Mag. Thomaschitz, wie erklären Sie sich, dass die Obere Apotheke so überlegen gewonnen hat?“

Christina Thomaschitz: „Wir erleben im Alltag eine ziemlich einzigartige Mischung aus Können und Wollen, Dürfen und Feiern! Dadurch ist es möglich, Höchstleistungen mit Freude zu erbringen!“

„Was ist Ihrer Meinung nach das Erfolgsrezept Ihrer Apotheke?“

Azra Bisanovic: „Wir alle können im außergewöhnlichen Bildungsangebot von team santé unheimlich viel für unser ganzes Leben lernen, das bedingt unser ungewöhnlich gutes Betriebsklima!“

Christina Thomaschitz: „Neben einem konsequenten Qualitäts-Management, das uns enorm



Mit Olympiasieger Felix Gottwald

viel Kraft spart, zeichnet uns wohl etwas aus, was nur ganz gute Firmen kennen: Bei uns achtet jeder darauf, dass alle anderen ihre Träume verwirklichen können. So entstehen Vertrauen, teamspirit und Höchstleistung!“

[www.obere-apotheke.at](http://www.obere-apotheke.at) | T. 04242/24 12 80



„Wir laden die Villacherinnen und Villacher ein, uns mit ihren Erinnerungen und Zeitdokumenten zu unterstützen!“

Bürgermeister Günther Albel

# Wir suchen Erinnerungen

Sonderausstellung 2018 unseres Stadtmuseums widmet sich den Anfängen des Tourismus. Für „Zimmer frei!“ sind Ihre Erinnerungen gefragt.

**S**ommerfrische und Privatzimmervermietung, frühe Campingplätze und klassischer Kuraufenthalt, Werbeplakate, Stammgäste, Speisekarten. Alles das sind Facetten der Sonderausstellung des Villacher Stadtmuseums im kommenden Jahr. „Zimmer frei!“ heißt das multimedial aufzubereitende Projekt, mit dem sich Alltagshistoriker Dr. Werner Koroschitz befasst. „Unsere Stadt und die Umgebung haben eine lange Tradi-

tion als beliebte Urlaubsdestination. Viele Villacherinnen und Villacher haben sicher noch Erinnerungsexponate daheim, die es wert sind, hergezeigt zu werden“, bringt es Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel auf den Punkt. „Wir laden Sie herzlich dazu sein, uns diese Zeitdokumente für unsere ‚Zimmer frei!‘ - Ausstellung zu leihen.“ Die Ausstellung spannt einen Bogen von 1900 bis heute.

aufbereiten und benötigen die Unterstützung der Zeitzeugen.“ Thematisch beschäftigt sich die Ausstellung mit den Anfängen des Fremdenverkehrs an den Seen und in den Bergen, von der frühen Sommerfrische über Urlaubsformen im Nationalsozialismus, dem touristischen Massenansturm in den 1960er und 1970er Jahren bis hin zum heutigen Tourismusgeschehen, der Geschichte einzelner Tourismusregionen und -betriebe, mit der Herkunft der Gäste, dem Tourismus in Kunst und Literatur und vielem mehr. Koroschitz führt Interviews mit Gastgebern und Stammgästen, interessiert sich für Fotos, Filme, Souvenirs, Postkarten, Campingutensilien, Rechnungen, Speisekarten, Prospekte. „Interessant finde ich auch Erinnerungen und Erzählungen von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den diversen Tourismusbranchen.“

## ZEITZEUGEN.

Kurator Dr. Werner Koroschitz sichtet, sortiert, stöbert und sammelt: „Da kommt einem viel Spannendes unter! Aber wir möchten das Thema vielschichtig

## „ZIMMER FREI!“

**Mai bis Oktober 2018, Museum der Stadt Villach**

Wenden Sie sich bitte, wenn Sie Zeitdokumente, Geschichten, Erinnerungen oder andere Informationen beisteuern möchten, an unser Projektbüro unter: 0 42 42 / 205-3432. Oder schicken Sie uns eine E-Mail an [alexandra.terwul@villach.at](mailto:alexandra.terwul@villach.at)

PER COMPRAVENDITA		 <p><b>LUNA ROSSA</b> Agenzia Immobiliare Luna Rossa snc</p> <p>Unter dem Kennwort <u>Ermäßigung</u> erhalten Frühbucher ein spezielles Angebot!</p> <p><a href="http://www.agenzialunarossa.com">www.agenzialunarossa.com</a> <a href="mailto:info@agenzialunarossa.com">info@agenzialunarossa.com</a></p>	PER LOCAZIONI TURISTICHE	
 <p>CRISTOFORO COLOMBO</p>	 <p>VILLAGGIO DEI FIORI</p>		 <p>GALLERIA GRAN MADO</p>	 <p>ROBERTA</p>

# Veranstaltungen

Geschätzte Leserinnen und Leser, Sie können Ihre Veranstaltungen für unseren Online-Kalender auf [www.villach.at/veranstaltungen](http://www.villach.at/veranstaltungen) selber eintragen. Nutzen Sie dazu bitte das Online-Formular.

## BILDUNG

### MO., 24. APRIL

#### Montagsakademie

Kostenlose Vortrag-Live-Übertragung der Uni Graz, Thema: „Kann Solidarität (v)erlernt werden? Freiwilliges Engagement im Bereich Flucht und Migration“, (Ao Univ.-Prof.in Mag.a Dr.in Anette Sprung). Infos: [www.montagsakademie.uni-graz.at](http://www.montagsakademie.uni-graz.at), Alpen-Adria-Mediathek, 19 Uhr

## FLOHMÄRKTE

### Stadtflohmarkt

Parkhotel-Parkplatz, jeden Sonntag, ab 7 Uhr, [www.stadtflohmarkt.at](http://www.stadtflohmarkt.at)

### Alpe Adria-Flohmarkt

TransGourmet, (ehem. C+C Pfeifer) Parkplatz, Triglavstraße 75, jeden Sonntag und Feiertag, 7 bis 15 Uhr

## FLOHMARKT

Parkplatz ehem. Dr. Oetker-Gelände, jeden Samstag, 7 bis 14 Uhr, Gratis-Standplatz für Villacherinnen und Villacher

## FRAUEN

**Frauenbüro der Stadt Villach**, Rathaus, T: 0 42 42 / 205-3113; Infos: [www.villach.at/frauen](http://www.villach.at/frauen)

### DO., 6. APRIL

**Ladies:night: Es lebe die Unvernunft! Anleitung zur Lebendigkeit.** Auf Einladung unseres Frauenreferates stellt Andrea Latritsch-Karlbauer ihr neues Buch vor. Eintritt frei! Anmeldung unter [frauen@villach.at](mailto:frauen@villach.at)

### MI., 26. APRIL

**Wandern mit allen Sinnen** „Landskron“ – Treffpunkt Parkplatz vor der Auffahrt Burgruine Landskron. Anmeldung unter [vhs.villach@vhs.ktn.at](mailto:vhs.villach@vhs.ktn.at) oder T: 050 / 477 71 00

## FREMDSPRACHEN

### Spanisch-Stammtisch

CIC, Köllpassage, jeden Freitag, 9.30 Uhr

### Englisch-Stammtisch

Park Café, jeden Freitag, 17 Uhr

### Mauro's Italienisch

**Sprachkurse** Infos unter T: 0664 / 492 33 25

### PIVA-Deutschkurse

Für Frauen (mit Kinderbetreuung), Anmeldung unter T: 0 42 42 / 363 63, jeden Donnerstag, 9 Uhr



DER RECHTSWEIG IST AUSGESCHLOSSEN. FOTO: STADTMARKETING VILLACH/ADRIAN HIPP

Mi., 26., Do. 27. April, Hauptplatz, 9 bis 18 bzw. 17 Uhr

## 8. STADTBLUMENMARKT

Am 26. und 27. April erwarten Sie unsere heimischen Gärtner und das Bildungszentrum Ehrental auf unserem heurigen Stadtblumenmarkt mit einem bunten Angebot. Egal, ob Sie für Ihre Balkon-Oase oder das individuelle Gartenparadies die ideale Bepflanzung suchen, auf unserem Stadtblumenmarkt werden Sie garantiert fündig. Blumen, Stauden, Kräuter und Gemüsepflanzen werden ebenso angeboten wie Gartenaccessoires und Obstgehölze. Natürlich gibt es auch viele fachmännische Tipps zum Thema Garteln.

Für Groß und Klein gibt es ein tolles Rahmenprogramm, Bastelmöglichkeiten und Gewinnspiel. Sollten Ihre Einkäufe zu schwer werden, steht Ihnen auch heuer wieder das kostenlose Blumentaxi zur Verfügung. Schlechtwetter-Ersatztermin: 3. und 4. Mai

Info: T: 0 42 42 / 46 600  
[www.stadtmaking-villach.at](http://www.stadtmaking-villach.at)

## THEATERPROJEKT: „HOMO“

Dieses Theaterprojekt von Katrin Ackerl Konstantin (Foto) begibt sich auf die Suche nach Biographien, nach Menschen, die sowohl einem binären Konzept des Entweder Oder, als auch der Heteronormativität entkommen wollten. Homo steht eben nicht nur für Homosexualität, sondern heißt bekanntlich auch „Mensch“. Ein Abend über Sexualität, Zwänge, Rebellion, Bedürfnisse und den Wunsch nach Liebe. **Gewinnen Sie 2 Karten für die Vorstellung am 3. Mai:** Schreiben Sie an E-Mail [gewinnspiel@villach.at](mailto:gewinnspiel@villach.at) oder an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz, 9500 Villach. Kennwort Kennwort: „Homo“ Einsendeschluss 26. 4. 2017.

Info: T: 0 42 42 / 28 71 64  
[www.neuebuehnevillach](http://www.neuebuehnevillach)

Spielerie 28. April bis 20. Mai, nbv, 20 Uhr



GEWINN SPIEL

## OLDTIMER- & RADIOMUSEUM

täglich GEÖFFNET!

Porsche 356 SC / BJ 1964



VILLACH-Zauchen  
Ferdinand-Wedenig-Str. 9  
Täglich geöffnet!

0676/4007125

[www.oldtimermuseum.at](http://www.oldtimermuseum.at)

## Fremdsprachige Gottesdienste

**Englisch:** 2. und 4. SO. im Monat, Kirche St. Jakob, 11 Uhr

**Italienisch:** 1. SO. im Monat, Kirche Heiligenkreuz, 10.30 Uhr

**Kroatisch:** jeden SO., Kirche St. Martin, 13 Uhr

## GESUNDHEIT

### „Herzgesundheit“

Jeden Dienstag, außer in den Ferien, 16.45 Uhr, Friedensschule, Koronarturnstunde, des österreich. Herzverbandes, Info: T: 0664 / 73 23 40 10

## TIERE/NATUR

### Hunde-Ausbildungskurs

für alle Rassen mit qualifizierten ÖKV-Trainern und geprüften Kursleitern. Welpenschule, Hundeführerschein, Einzelunterricht ... Hundesportzentrum Villach West, Info und Anmeldung: T: 0664 / 160 19 33 oder [www.villach-west.at](http://www.villach-west.at)

## JUGENDZENTRUM; JUGEND

der Stadt Villach, Gerbergasse 29, T: 0 42 42 / 205-3434; Infos: [www.ju.villach.at](http://www.ju.villach.at)

### DO., 6., APRIL

**Bodyweight Workout**, 16 bis 17 Uhr

### FR., 7. MÄRZ

**Rhetorik für Jugendliche** 15 bis 16.30 Uhr

### MI., 12. APRIL

**Life Hacks: Stifthalter** Ordnung auf dem Schreibtisch, 15 bis 16 Uhr

### DO., 13. APRIL

**Schmuckwerkstatt** 15 bis 16.30 Uhr

### MO., 17. APRIL

**Fotorun** 14 bis 18 Uhr

## MÄRKTE

### Villacher Wochenmarkt

Draulände und Burgplatz, jeden Mittwoch und Samstag, 7 bis 12 Uhr

### Biobauernmarkt, Hans-Gasser-

Platz, jeden Freitag, 9 bis 15 Uhr

### Spezialitätenmarkt

Widmannngasse bis Hans-Gasser-Platz, jeden Freitag, 10.30 bis 17 Uhr

## SENIOREN

**Mach mit – bleib fit: Gymnastik mit Musik für Senioren** jeden Mittwoch, 16.30 bis 18 Uhr, Volksschule Landskron, keine Anmeldung

**Treffpunkt Tanz:**

**Die etwas andere Art zu tanzen** jeden Dienstag, 16.30 bis 18 Uhr, Friedensschule, keine Anmeldung

**WEITERE VERANSTALTUNGEN****DO., 6. APRIL****Ostermarkt**

bis 15. April, Oberer und Unterer Kirchenplatz, 10 bis 19 Uhr

**FR., 7. APRIL****Geolauft**

Beginn 15 Uhr, FH Kärnten, Campus Villach. Info unter [fh-kaernten.at/sport](http://fh-kaernten.at/sport)

**SA., 8. APRIL****Konzert: Großes Kino**

mit der EMV Stadtkapelle Villach und dem Blasorchester der Musikschule Villach, Volkshaus Landskron, 19 Uhr

**DI., 11. APRIL****Abendmahlfest**

der Zeugen Jehovas (jeder ist willkommen), eduCARE Seminarzentrum (Seespitz), 19.30 Uhr

**Mit der flotten Oma...**

...per Autostopp durch Guatemala. Diavortrag mit Doppelconference von Univ.-Prof. Dr. W.J. Lehmann und Heide Wirnig-Lehmann, Warmbaderhof, 20.15 Uhr

**DO., 14. APRIL****„Alpha und Omega“**

Einweihung des neuen Gemeinschaftsgrabfeldes, Zentralfriedhof, 14.30 Uhr

**SA., 15. und SO., 16. APRIL****Kongress**

der Zeugen Jehovas, „Stärke deinen Glauben“, CCV, 9.30 Uhr

**MI., 26., DO. 27. APRIL****8. Stadtblumenmarkt**

Hauptplatz, 9 bis 18 bzw. Donnerstag bis 17 Uhr

**Beratungen****Elternberatungen**

Die Elternberatung am 11. 4. 2017 im Kindergarten Fellach entfällt (Osterferien). – Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. – Jeden 4. Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr.

**Stillberatung**

jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr

**CARITAS Familien- und Lebensberatung, Psychotherapie:** Sozialberatung, Karlgasse 3/1, T: 0 42 42 / 21 352, E: [beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at](mailto:beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at)

**PRO MUSICA**

**FR., 7., BIS SO., 9. APRIL, WARBADERHOF, 19.30 UHR (FR. U. SA), 10.30 UHR (SO).** Beim Warmbader Musikfestival „Klassik neu interpretiert“ präsentieren Promusica Carinthia und der Warmbaderhof Nachwuchskünstlerinnen und -künstler höchster Qualität.

Info: T: 0664 / 845 45 65  
[www.promusica-carinthia.org](http://www.promusica-carinthia.org)



VERANSTALTER

**KÄRNTNER PASSIONSSINGEN**

**MI., 12. APRIL, EV. KIRCHE NORD, 19 UHR.** Als österliche Einstimmung singen der Finanzchor Villach (einige Sänger am Foto) und die Stimmen aus Kärnten Passionslieder, die meist Volksweisen sind. Sylvia Steinkellner an der Orgel und Hannes Benedikt mit der Posaune werden das Konzert mitgestalten. Sprecher: Thomas Kassl und Gerd Pöcher. Eintritt: Freiwillige Spenden.

Info: T: 0 42 42 / 23 6 24  
[www.villach-evangelisch.at/](http://www.villach-evangelisch.at/)

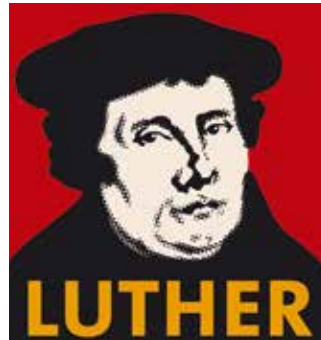


VERANSTALTER

**500 JAHRE REFORMATION**

**SO., 30. APRIL, EVANG. KIRCHE IM STADTPARK. „Einheit in der Vielfalt - Vielfalt in der Einheit“:** Festgottesdienst: 10 Uhr. – Reformationsfest rund um die Kirche (Essen, Musik, Kinderprogramm): 12 bis 14 Uhr. – Konzert in der Kirche (Duo „Kosmophonics“ und Gospelchor Tschöran): 14 bis 15 Uhr.

Info: T: 0 42 42 / 23 6 24  
[www.villach-evangelisch.at/](http://www.villach-evangelisch.at/)



LOGO REFORMATIONSDIAT

**FUNDSACHEN-FLOHMARKT**

**MI., 10. MAI, HAUPTFEUERWACHE (KASERNENGASSE 3), 8.30 BIS 12 UHR.** Neben Fahrrädern werden bei diesem Flohmarkt auch sonstige verfallene, nicht abgeholte Fundsachen angeboten. Umtausch oder Gewährleistung sind aufgrund der Geringfügigkeit des Entgelts ausgenommen. Die Gegenständen müssen vor Ort bar bezahlt werden.

Info: T: 0 42 42 / 350 47



SYMBOLFOTO: ©ISTOCK.COM/EXTREME-PHOTOGRAPHER

**LEIHOMA-DIENST**

Heutzutage fehlen vielen Kindern vor allem in jungen Familien leider immer öfter die Großeltern. Der Katholische Familienverband hilft dabei professionell, denn er vermittelt Leihomas zur stundenweisen Kinderbetreuung. Interessierte Familien, aber auch Omas, die ihre Dienste gerne anbieten würden, können sich gerne melden. Info: T: 0 42 42 / 350 47



© FOTOLIA.COM/ALETTA2011

**CARITAS Familienberatung**

am Bezirksgericht Villach: Kostenlose, anonyme Rechtsauskunft. Jeden zweiten Dienstag, 8 bis 12 Uhr (abwechselnd mit der Frauenberatung Villach), Peraustraße 25, Zimmer 219, T: 0 42 42 / 267 26-179. Keine Anmeldung erforderlich!

**Sprechen mit den Händen**

Lautsprachbegleitende Gebärdenkurse (LBG) Kurse für Hörgeschädigte und Angehörige. [www.lbgs.at](http://www.lbgs.at), [beatrix.harb@lbgs.at](mailto:beatrix.harb@lbgs.at), T: 0664 / 914 36 00

**Frauenberatung**

Information, Beratung, Psychotherapie, Weiterbildung, Peraustraße 23, T: 0 42 42 / 246 09, [www.frauenberatung-villach.at](http://www.frauenberatung-villach.at)

**Frauengesundheitszentrum**

Kärnten bietet Orientierungshilfe; kostenlose, anonyme Beratungen; Bibliothek, Völkendorfer Straße 23, T: 0 42 42 / 530 55, [www.fgz-kaernten.at](http://www.fgz-kaernten.at)

**Frauenhaus**

Opferschutzeinrichtung für von Gewalt bedrohte Frauen und deren Kinder. 24-Stunden-Hotline: T: 0 42 42 / 310 31, [www.frauenhaus-villach.at](http://www.frauenhaus-villach.at)

**Trauerberatung**

Jeden dritten Dienstag im Monat, 18 bis 19.30 Uhr, Bestattungsgebäude, Klagenfurter Straße 68

**Dachverband Selbsthilfe Kärnten**

Infos zu diversen Selbsthilfegruppen (Anonyme Alkoholiker, Mobbing, Osteoporose, Alzheimer, Brustkrebs ...) auf [selbsthilfe-kaernten.at](http://selbsthilfe-kaernten.at) oder unter T: 0 463 / 50 48 71

**Menschen mit Behinderung**

ÖZIV Kärnten, Gerbergasse 32 (barrierefreier Eingang Khevenhüllergasse), T: 0 42 42 / 23 29 40, Montag bis Donnerstag, 8 bis 12, 13 bis 16 Uhr; Freitag, 8 bis 12 Uhr

**Psychische Erkrankung**

Jeden Donnerstag, 16 bis 18 Uhr, Sprechstunden in der Beratungsstelle für Angehörige psychisch Erkrankter, Schloßgasse 6, T: 0 42 42 / 543 12

**Psychotherapie bei Depressionen, Angst und Psychosomatik**

(für GKK Versicherte kostenlos, andere Kassen Selbstbehalt), Psychotherapeutische Ambulanz, Anfrage und Anmeldung: T: 0 463 / 50 00 88 (Evelyn Riepan)

**Familienberatung I:K**

für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige: „Inklusion:Kärnten – ungehindert behindert“, ehemaliges Parkhotel, Moritschstraße 2/1. Info: 0677 / 61 04 16 54, [inklusionkaernten.at](http://inklusionkaernten.at), [info@i-kt.n.at](mailto:info@i-kt.n.at)

**Bei Streitfällen**

kostenlose Konfliktberatung jeden ersten Freitag im Monat, 14 bis 16 Uhr, Rathaus, Eingang II, 1. Stock, Zimmer 102, T: 0650 / 320 36 60

**PIVA – Projektgruppe Integration von Ausländerinnen und Ausländern**

Beratungen, Betreuung, Deutschkurse, Mo–Fr, 8–12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung, T: 0 42 42 / 363 63

**Sprechtag der Villacher Rechtsanwältinnen**

Kostenlose erste Rechtsauskunft, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, jeden Freitag, 14–16 Uhr, keine Voranmeldung

**FR., 7. APRIL****Mietrechtssprechtag**

Kostenlose Beratung in Mietrechtsfragen durch ein Mitglied der Rechtsanwaltskammer Kärnten, Rathaus, Stadtsenatssaal, Eingang 1, 1. Stock, 13 bis 15 Uhr

**DI., 18. APRIL****Landwirtschaftskammer**

Sprechtag, ASt. der Landwirtschaftskammer, T: 0 463 / 58 45. 9 bis 12 Uhr

**Info****Mit einem Klick bestens informiert!**  
[www.villach.at/amtstafel](http://www.villach.at/amtstafel)

Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

**Offene Stellen**

bei der Stadt Villach [www.villach.at/stellenausschreibungen](http://www.villach.at/stellenausschreibungen)

sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

**Gratulation!**

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

**ZUM 80. GEBURTSTAG**

Maria KOLLITSCH  
Johann KOPEINIG  
Josef LAMPRECHT  
Ing. Georg OFNER  
Rudolf RAUTER  
Marta STUCIN  
Renata TROST  
Gertrud WIERINGER

**ZUM 85. GEBURTSTAG**

Elfriede COLOINI  
Pauline FLASCHBERGER  
Bruno GEIGER  
Johanna ILIAS  
Gertrude KOVAR  
Rudolf LASSACHER  
Vera REGITSCHNIG  
Ing. Siegfried SCHALLER  
Gertrude SOMMEREGGER

**ZUM 90. GEBURTSTAG**

Dietmar NEUBAUER  
Ilse POTOTSCHNIG  
Anna STRIEDNER

**ZUM 91. GEBURTSTAG**

Karl HERBST  
Dr. Walter LEHMANN  
Franziska PRETTNER

**ZUM 92. GEBURTSTAG**

Josef BUCHWALD  
Hildegard FROHNWIESER  
Erna ZAUCHNER

**ZUM 93. GEBURTSTAG**

Confrieda JAHN  
Ing. Eduard KODER  
Rudolf KRAMER

**ZUM 94. GEBURTSTAG**

Josef BERGER  
Roman RENNEN

**ZUM 95. GEBURTSTAG**

Franz MICHALEK  
Elisabeth THOMASSER

**ZUM 96. GEBURTSTAG**

Anna WEISS

**Werden Sie erfolgreiche/r vomFASS Franchise-Partner/in!**

Wir begeistern mit besten Essigen, Ölen, Weinen und Spirituosen frisch vomFASS. Werden auch Sie Ihr eigener Chef in Villach und Teil unseres Erfolges!



Senden Sie Ihre Bewerbung an: VOM FASS AG, Frau L. Straub, [partner@vomfass.de](mailto:partner@vomfass.de). Weitere Informationen unter [www.franchise.vomfass.com](http://www.franchise.vomfass.com)

**Deborah Kreusel****Medizinische Heilmasseurin**

Pestalozzistraße 21  
9500 Villach



**Postoperative Nachbehandlung** nach Gelenkoperationen  
Scenar Schmerzbehandlungen und Aktivierung der Selbstheilungskräfte | Breuss Massagen | Dorn Behandlungen u.v.m.

Termine nach tel. Vereinbarung: **0676 450 4339**



**österreich aktiv**  
Verein für Gesundheitsförderung  
[office@oeaktiv.at](mailto:office@oeaktiv.at) [www.oeaktiv.at](http://www.oeaktiv.at)

**SCHWIMMKURSE MIT SCHWIMMGARANTIE**

Sicher in den Sommer!

**BABYSCHWIMMEN** ab 3 Mon.

**PERFEKT SCHWIMMEN LERNEN** ab 4 J.

**SCHWIMMPROFIS:** Kurse für Schwimmer

**Information und Anmeldung**

Mobil: 0664-2122929

Büro: 9:00-11:00 Uhr, 0463-330182

[austria@freds-swim-academy.at](mailto:austria@freds-swim-academy.at)

[www.freds-swim-academy.at](http://www.freds-swim-academy.at)

**DORIS MAIER-FIEBINGER**

Schwimmschulen und Schwimmartikel



villach :stadt

Wohn- und Geschäftsgebäude

**Jahresrechnung 2016  
Öffentliche Einsicht Unternehmen Wohn- und  
Geschäftsgebäude der Stadt Villach**

Die Jahresrechnung 2016 **liegt zur öffentlichen Einsicht** gemäß § 89 Abs. 4 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 und 4 Villacher Stadtrecht 1998, LGBl. Nr. 69/1998 i.d.G.F. in der Zeit **vom 10. April 2017 bis 18. April 2017** während der Servicezeiten in der Abt. 3/WG Wohn- und Geschäftsgebäude, Gerbergasse 6, 1. Stock, auf. Jeder Gemeindegänger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat Villach einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei den Beratungen über die Jahresrechnung in Erwägung zu ziehen.

villach :stadt

Betriebe und Unternehmen

**Jahresrechnung 2016  
Öffentliche Einsicht Unternehmen der Stadt Villach**

Die Jahresrechnung 2016 **liegt zur öffentlichen Einsicht** gemäß § 89 Abs. 4 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 und 4 Villacher Stadtrecht 1998, LGBl. Nr. 69/1998 i.d.G.F. in der Zeit **vom 10. April 2017 bis 18. April 2017** während der Servicezeiten im Rathaus, Eingang I, 4. Stock, Zimmer 405 auf. Jeder Gemeindegänger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat Villach einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei den Beratungen über die Jahresrechnung in Erwägung zu ziehen.

villach :stadt

## Stadt- und Verkehrsplanung

**Änderung des Flächenwidmungsplanes**

**Grundstücke 339, 344 (teilweise), 355 (teilweise) und 589/1 (teilweise), KG 75442 St. Ruprecht – Landeszahlen: 14a/2016 und 14b/2016 – Magistratsakt: 10/21/16**

Die Stadt Villach hat für eine Teilfläche der folgenden Grundstücke einen Flächenwidmungsplanänderungsentwurf ausgearbeitet:

**(1) Zahl 14a/2016:** Die Grundstücke 339, 344 (teilweise), 355 (teilweise) und 589/1 (teilweise), KG 75442 St. Ruprecht, werden im Ausmaß von 10.172 m<sup>2</sup> von derzeit „GRÜNLAND – FÜR DIE LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT BESTIMMTE FLÄCHE; ÖDLAND“ in „GRÜNLAND – NICHT ALLG. ZUGÄNGL. PARKANLAGE (PRIVATPARK)“ gem. § 5 Abs. 2 lit. c K-GpIG 1995 gewidmet. Bestandteil dieser Flächenwidmungsplanänderung ist der Lageplan mit der Zahl 14a/2016 vom 4. November 2016 im Maßstab 1:2.000.

**(2) Zahl 14b/2016:** Das Grundstück 344 (teilweise), KG 75442 St. Ruprecht, wird im Ausmaß von 2.701 m<sup>2</sup> von derzeit „GRÜNLAND – FÜR DIE LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT BESTIMMTE FLÄCHE; ÖDLAND“ in „GRÜNLAND – GARTEN“ gem. § 5 Abs. 2 lit. c K-GpIG 1995 gewidmet. Bestandteil dieser Flächenwidmungsplanänderung ist der Lageplan mit der Zahl 14b/2016 vom 4. November 2016 im Maßstab 1:2.000.

Der Verordnungsentwurf liegt gemäß § 13 K-GpIG 1995 durch **vier Wochen** ab dem Tage des Anschlages dieser Kundmachung an der Amtstafel beim Magistrat der **Stadt Villach (Eingang I, 2. Stock, Abteilung Stadt- und Verkehrsplanung, Zimmer 225)** während der Amtsstunden (**Montag bis Donnerstag 8 bis 12 und 13 bis 16 Uhr; Freitag 8 bis 12 Uhr**) zur Einsicht auf. Der Verordnungsentwurf besteht aus dem Verordnungstext, dem Lageplan und den Erläuterungen. Innerhalb der Auflagefrist ist **jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht**, berechtigt, **schriftlich begründete Einwendungen** beim Magistrat der Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach, gegen die Abänderung des Flächenwidmungsplanes einzubringen. Die während der Auflagefrist beim Magistrat Villach gegen den Entwurf schriftlich eingebrachten und begründeten Einwendungen sind gemäß § 13 Abs. 3 K-GpIG 1995 vom Gemeinderat bei der Beratung über den Flächenwidmungsplan in Erwägung zu ziehen.

**Kundmachungsfrist:** 20. März 2017 bis 18. April 2017

**Auskünfte:** Stadt- und Verkehrsplanung, T: 0 42 42 / 205-4212

**Änderung des Flächenwidmungsplanes**

Die Stadt Villach hat für Teilflächen der folgenden Grundstücke einen Flächenwidmungsplanänderungsentwurf ausgearbeitet:

**Landeszahl: 10/2016 – Magistratsakt: 10/30/15**

Die Grundstücke 1249/1 und 1249/5 (beide teilweise), KG 75429 Maria Gail, werden im Ausmaß von 7 m<sup>2</sup> von derzeit „VERKEHRSFLÄCHE – ALLGEMEINE VERKEHRSFLÄCHE“ in „BAULAND – WOHNGEBIET“ gem. § 3 Abs. 5 K-GpIG 1995 gewidmet.

**Landeszahl: 28/2015 – Magistratsakt: 10/17/15**

Das Grundstück 4/116 (teilweise), KG 75411 Federaun, wird im Ausmaß von 334 m<sup>2</sup> von derzeit „GRÜNLAND – FÜR DIE LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT BESTIMMTE FLÄCHE; ÖDLAND“ in „BAULAND – DORFGEBIET“ gem. § 3 Abs. 4 K-GpIG 1995 gewidmet.

Die Verordnungsentwürfe liegen gemäß § 13 K-GpIG 1995 durch **vier Wochen** ab dem Tage des Anschlages dieser Kundmachung an der Amtstafel beim Magistrat der **Stadt Villach (Eingang I, 2. Stock, Abteilung Stadt- und Verkehrsplanung, Zimmer 225.1)** während der Amtsstunden (**Montag bis Donnerstag 8 bis 12 und 13 bis 16 Uhr; Freitag 8 bis 12 Uhr**) zur Einsicht auf.

Die Verordnungsentwürfe bestehen aus dem Verordnungstext, dem Lageplan und den Erläuterungen. Innerhalb der Auflagefrist ist **jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht**, berechtigt, **schriftlich begründete Einwendungen** beim Magistrat der Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach, gegen die Abänderung des Flächenwidmungsplanes einzubringen. Die während der Auflagefrist beim Magistrat Villach gegen die Entwürfe schriftlich eingebrachten und begründeten Einwendungen sind gemäß § 13 Abs. 3 K-GpIG 1995 vom Gemeinderat bei der Beratung über den Flächenwidmungsplan in Erwägung zu ziehen.

**Kundmachungsfrist:** 16. März 2017 bis 14. April 2017

**Auskünfte:** Stadt- und Verkehrsplanung, T: 0 42 42 / 205-4212

## GEBURTEN



**Christoph Leon**  
Sohn von Svetlana und Christian Hermann

**DI., 28. FEBRUAR**  
**Benjamin**

Sohn von Renata De Fátima Pinhal und Lubos Durica

**Killian**

Sohn von Tamara van Donkersgoed und Philipp Klammer

**DO., 2. MÄRZ**  
**Sara**

Tochter von Lidja und Tomislav Kelava

**SA., 4. MÄRZ**  
**Tiago**

Sohn von Petra Raffer-Fritz Bakk.a und René Sascha Raffer

**SO., 5. MÄRZ**  
**Manuel Ariel**

Sohn von Paula Agnieszka und Przemyslaw Arkadiusz Nestorowicz

**MO., 6. MÄRZ**  
**Sharleen**

Tochter von Ramona und Ulrich Lackner

**Alessandro**

Sohn von Romina Lancerotto und Cristiano Vicini

**Mattia**

Sohn von Daniela und Heribert Mathias Prosen

**SO., 19. FEBRUAR**

**Kilian Leyaro**

Sohn von Ing. Dip.-Ing. (FH) Silvia Leopold

**MO., 20. FEBRUAR**

**Gregor Joachim**

Sohn von Angelika und Dr. Michael Luschnig

**FR., 24. FEBRUAR**

**Anna-Maria**

Tochter von Bernadette und Mag. Josef Amlacher

**SA., 25. FEBRUAR**

**Robin Thomas**

Sohn von Mag.a Katrin Kanatschnig und Robert Ofner

**SO., 26. FEBRUAR**

**Anton Luis**

Sohn von Mag.a Nina Winkler und Günter Krumpl

**MO., 27. FEBRUAR**

**Julia Verena**

Tochter von MMag.a Bakk.a Verena Anita und Dr. Christian Rainer

villach :stadt

## Buchhaltung und Einhebung

**Rechnungsabschluss**

Der Rechnungsabschluss 2016 und der Subventionsbericht 2016 liegen im Sinne des § 88 Abs. 2 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 des Villacher Stadtrechtes 1998, LGBl. Nr. 69/1998, in der Fassung der Novellen LGBl. Nr. 70/2001, 87/2001 und 57/2002, in der Zeit **vom 10. April 2017 bis 18. April 2017 zur öffentlichen Einsicht** im Rathaus – Eingang IV, 2. Stock, Zimmer 204, auf. Jeder Gemeindebürger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat Villach einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei den Beratungen über den Rechnungsabschluss in Erwägung zu ziehen.

villach :stadt

## Freizeit und Sport

**Vergabebekanntmachung**

**Öffentlicher Auftraggeber:** Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach.  
**Ausschreibende Stelle:** Stadt Villach, Abteilung Freizeit und Sport, Tiroler Straße 47, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3611, E: [sport@villach.at](mailto:sport@villach.at).  
**Ausschreibungsgegenstand:** Verpachtung eines Verkaufsstandes durch die Stadt Villach am Wasenboden-Trendsportanlage. **Zeitraum des Pachtverhältnisses:** 1. Juni 2017 bis 31. Oktober 2019

Nähere Infos unter:

[www.ktn.gv.at/ausschreibungen](http://www.ktn.gv.at/ausschreibungen) oder [www.villach.at/ausschreibungen](http://www.villach.at/ausschreibungen)

**DI., 7. MÄRZ**

**Daris**  
Sohn von Erma und  
Sandi Čamdžič

**Mia Sophie**

Tochter von Nina und Mario Mrsel

**MI., 8. MÄRZ**

**Laura**  
Tochter von Nadine Sussitz und  
Stefan Otto Rauter

**Lisa Maria Stefanie**

Tochter von Mag.a Stefanie  
Elfriede Haub und Mathias Stefan  
Reichenhauser BSc MSC

**SA., 11. MÄRZ**

**Leo**  
Sohn von Manuela Oberrauter  
und Daniel Kreuzer

**DI., 14. MÄRZ**

**Leonie Andrea**  
Tochter von Rebecca Tamara Ma-  
ria Kapeller und Christian Schinko

**MI., 15. MÄRZ**

**Ahmad Salar**  
Sohn von Malalai und  
Ajmal Akbari

**SO., 19. MÄRZ**

**Ayan**  
Sohn von Meral und Eraj Alim

**HOCHZEITEN**

**Seit 1962**  
EXPRESS-DIENST für Batteriewechsel,  
Schmuckreparaturen u. Anfertigungen, Gravuren  
URBEN PIRKER  
Zertifizierter  
Service-Partner für  
OMEGA-LONGINES-RADO-TISSOT-CERTINA-MIDO-  
CALVIN KLEIN-BALMAIN-HAMILTON  
Uhrmachermeister **Rudolf Pirker jun.**  
Uhrmacher und Goldschmiede – Meisterwerkstätten  
Villach, Bahnhofstraße 12

**FR., 17. MÄRZ**

**Josef Münz**, Wien und  
**Kornelia Smole**, Villach

**Bernd Wechdorn** und **Silke  
Luttenberger**, beide Villach

**TODESFÄLLE****DO., 16. FEBRUAR**

**Elvira Landsiedler** (82)

**DO., 23. FEBRUAR**

**Bruno Pagitz** (80)  
**Michaela Eichern** (89)

**SO., 26. FEBRUAR**

**Brunhilde Eder** (75)

**DI., 28. FEBRUAR**

**Paula Stertin** (90)

**MI., 1. MÄRZ**

**Sabina Ursula Rothwangl** (93)

**DO., 2. MÄRZ**

**Ing. Karl Michael Gruber** (94)  
**Gertrude Gabritsch** (66)

**FR., 3. MÄRZ**

**Anna Grud** (98)  
**Manfred Krall** (69)

**SA., 4. MÄRZ**

**Seraphin Unterwanding** (98)

**SO., 5. MÄRZ**

**Otto Kulmitzer** (56)  
**Bruno Wohlfahrt** (95)  
**Beate Krobath** (58)

**DI., 7. MÄRZ**

**Willibald Polleres** (80)  
**Hildegard Treffner** (95)  
**Marianne Gross** (93)

**FR., 10. MÄRZ**

**Artur Maurer** (83)

**SA., 11. MÄRZ**

**Dr. Gottfried Timmerer** (92)  
**Helga Delbeque** (81)

**SO., 12. MÄRZ**

**Oskar Schade** (76)

**MO., 13. MÄRZ**

**Erich Strohmayer** (76)

**DI., 14. MÄRZ**

**Erich Strohmayer** (76)  
**Johann Roither** (86)  
**Aloisia Beznak** (89)

**DO., 16. MÄRZ**

**Margaretha Seitz** (91)

**FR., 17. MÄRZ**

**Reinhilde Krakolinig** (65)

**SA., 18. MÄRZ**

**Thomas Köffler** (74)

**Kirchliches****KATHOLISCHE STADTKIRCHE**

Dekanatsamt Villach, Kirchen-  
steig 2, T: 0 42 42 / 56 56 81,  
[www.kath-kirche-kaernten.at](http://www.kath-kirche-kaernten.at)

**KATHOLISCHE JUGEND**

Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzen-  
trum St. Jakob, Infos/Anmeldung,  
T: 0676 / 87 72 24 66,  
[www.kath-jugend-villach.at](http://www.kath-jugend-villach.at)

**ELTERN-KIND-TREFFEN**

der Villacher Pfarren; Info: Wal-  
traud Kraus-Gallob, T: 0676 /  
87 72 24 08

**EVANGELISCHE PFARRGEMEINDE**

A.B. Villach, Hohenheimstraße 3  
(Kirche im Stadtpark),  
T: 0 42 42 / 236 24,  
[www.villach-evangelisch.at](http://www.villach-evangelisch.at)

**VILLACH NORD**

Adalbert-Stifter-Str. 21, T: 0 42 42 /  
237 95, [evang@villachnord.at](mailto:evang@villachnord.at),  
[www.villachnord.at](http://www.villachnord.at)

**ST. RUPRECHT**

St. Ruprecht Platz 6,  
[www.struprecht-evangelisch.at](http://www.struprecht-evangelisch.at)

**ALTKATHOLISCHE KIRCHENGE-  
MEINDE**

Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1,  
T: 0664 / 304 60 20,  
[www.alt-katholiken.at](http://www.alt-katholiken.at)

**JEHOVAS ZEUGEN**

T: 0664 / 221 17 11, [www.jw.org](http://www.jw.org)

**NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE**

Agnes-Greibl-Straße 17,  
[www.nak-ktn.at](http://www.nak-ktn.at)

**BUDDHISTISCHES ZENTRUM**

Karma Kagyü, Diamantweg,  
Peraustraße 15,  
T: 0664 / 410 66 70,  
[www.diamantweg.at](http://www.diamantweg.at)

**BAHAI**

Hauptplatz 14, 2. Stock,  
[bahai-villach@hotmail.com](mailto:bahai-villach@hotmail.com)

**KIRCHE JESU CHRISTI,  
DER HEILIGENDER LETZTEN TAGE  
(MORMONEN)**

Martiniweg 3, T: 0650 / 232 22  
16, [fuerdiefamilie@gmail.com](mailto:fuerdiefamilie@gmail.com)

**LIFE CHURCH VILLACH**

Karawankenweg 2,  
T: 0664 / 357 65 57,  
[www.villach.lifechurch.at](http://www.villach.lifechurch.at)

**EVANGELIKALE GEMEINDE  
VILLACH**

Dr. Karl-Renner-Platz 2 a,  
T: 0650 / 910 93 09,  
[www.eg-villach.org](http://www.eg-villach.org)

**FREIE CHRISTENGEMEINDE  
PFINGST-GEMEINDE VILLACH**

Vassacherstr. 28, T: 0699 / 11 84  
89 20, [www.fcg-villach.fcgoe.at](http://www.fcg-villach.fcgoe.at)

**KIRCHE DER SIEBENTEN-TAGS  
ADVENTISTEN**

Kasmanhuberstraße 1a,  
T: 0 42 42 / 272 14,  
[www.villach.adventisten.at](http://www.villach.adventisten.at)

**Statistik Austria fragt nach****Zufällig werden Interviewpartner ausgewählt,  
die dann für Tausend andere Personen stehen.**

Noch bis Juli 2017 erstellt die Statistik Austria im öffentlichen Auftrag hochwertige Analysen und Statistiken, die ein objektives Bild der österreichischen Wirtschaft und Gesellschaft zeichnen. Interviewpartner werden aus dem Zentralen Melde-register ausgewählt und schriftlich über den Termin mit der jeweiligen Erheberperson informiert. Als Dankeschön gibt es einen 15-Euro-Einkaufsgutschein. [www.statistik.at/silcinfo](http://www.statistik.at/silcinfo)



Silke und Bernd Wechdorn mit Standesbeamten Gerhard Gruber, der eine Videobotschaft von Bürgermeister Günther Albel überbrachte.

*Der neu gestaltete Trauungssaal im Standesamt  
feierte seine glanzvolle Premiere.*

**„Ja“ für den neuen Saal**

**R**ot für Liebe, Weiß für Vollkommenheit, Holz für Wärme und Geborgenheit, und zwei Ringe als Symbol für Liebe und Zusammengehörigkeit dominieren den neu gestalteten Trauungssaal im Standesamt. Als erstes Brautpaar gaben einander die Grazer Floristin Silke Luttenberger und ÖBB-Mitarbeiter Bernd Wechdorn vor Standesamtsleiter Gerhard Gruber das feierliche Jawort. Bürgermeister Günther Albel gratulierte den frischgebackenen Eheleuten, die ihr gemeinsames Zuhause in Villach-Lind gefunden haben, mit einer herzlichen Videobotschaft und natürlich einem Hochzeitsgeschenk.

# URLAUB ZUHAUSE.

AUTOFREIE ZONE  
PARKLANDSCHAFTEN  
INDOOR PLAYLAND  
ENERGIEAUTARK



Villach/Landskron, Emailwerkstraße 25. Allein im Projektamen **LANDSITZ** spiegeln sich die vielen Vorzüge dieser neuen Form des Wohnens wider. Die Häuser des Wohnparks sind von weitläufigen Wiesen und einem beschaulichen Wäldchen umgeben. Ein Bächlein plätschert, das Wasser kräuselt sich in der dazugehörigen Bucht. Und Sie genießen nach Lust und Laune den grandiosen Freiraum und die „**FREIEN BLICKBEZIEHUNGEN**“. Auf mehr als 40.000 Quadratmetern erstreckt sich das riesige Areal des **LANDSITZES**. Und Sie atmen in dieser freien Natur auf. Sie spazieren durch die **IDYLLISCHE LANDSCHAFT**, entspannen ganz wunderbar oder picknicken im lauschigen Schatten eines Baumes. Und das Beste daran: So viel Freiraum und so viel Natur kaufen Sie sich einfach dazu. Denn Sie werden **ANTEILSMÄSSIG BESITZERIN** oder **BESITZER** dieser einzigartigen Anlage.



**PENTHOUSE**  
**KAUFPREIS: 349.500,-- €**  
Wohnnutzfläche: 93,43 m<sup>2</sup>  
Dachterrasse: 122,55 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**1.198,80 €**  
**FINANZ REAL**



**3-ZIMMER-WOHNUMG**  
**KAUFPREIS: 227.000,-- €**  
Wohnnutzfläche: 83,33 m<sup>2</sup>  
Terrasse: 30,79 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**633,00 €**  
**FINANZ REAL**



**2-ZIMMER-WOHNUMG-**  
**KAUFPREIS: 127.000,-- €**  
Wohnnutzfläche: 49,17 m<sup>2</sup>  
Loggia/Balkon: 6,16 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**375,80 €**  
**FINANZ REAL**

Ein Projekt von:  
**GRAND IMMOBILIEN**



\*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% (\*\*20%) Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach  
T: 04242 / 45 304  
office@nageler.biz  
**www.nageler.biz**

